

ORDERS IN COUNCIL

PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA

QUARANTINE ACT

Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Mandatory Isolation), No. 7

P.C. 2020-840 October 30, 2020

Whereas the Governor in Council is of the opinion, based on the declaration of a pandemic by the World Health Organization, that there is an outbreak of a communicable disease, namely coronavirus disease 2019 (COVID-19), in the majority of foreign countries;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the introduction or spread of the disease would pose an imminent and severe risk to public health in Canada;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the entry of persons into Canada who have recently been in a foreign country may introduce or contribute to the spread of the disease in Canada;

And whereas the Governor in Council is of the opinion that no reasonable alternatives to prevent the introduction or spread of the disease are available;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 58 of the *Quarantine Act*^a, makes the annexed *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Mandatory Isolation), No. 7*.

Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Mandatory Isolation), No. 7

Definitions

Definitions

1 The following definitions apply in this Order.

Chief Public Health Officer means the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*. (*administrateur en chef*)

^a S.C. 2005, c. 20

DÉCRETS

AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA

LOI SUR LA MISE EN QUARANTAINE

Décret n° 7 visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (obligation de s'isoler)

C.P. 2020-840 Le 30 octobre 2020

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis, compte tenu de la déclaration de pandémie de l'Organisation mondiale de la santé, que la majorité des pays étrangers est aux prises avec l'apparition d'une maladie transmissible, soit la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19);

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'introduction ou la propagation de cette maladie présenterait un danger grave et imminent pour la santé publique au Canada;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'entrée au Canada de personnes qui ont récemment séjourné dans un pays étranger favoriserait l'introduction ou la propagation de la maladie au Canada;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis qu'il n'existe aucune autre solution raisonnable permettant de prévenir l'introduction ou la propagation de la maladie au Canada,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret n° 7 visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (obligation de s'isoler)*, ci-après.

Décret n° 7 visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (obligation de s'isoler)

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

administrateur en chef L'administrateur en chef de la santé publique, nommé en application du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada*. (*Chief Public Health Officer*)

^a L.C. 2005, ch. 20

dependent child has the same meaning as in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*. (*enfant à charge*)

isolation means the separation of persons who have reasonable grounds to suspect that they have COVID-19, who have signs and symptoms of COVID-19 or who know that they have COVID-19, in such a manner as to prevent the spread of the disease. (*isolement*)

permanent resident has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*résident permanent*)

protected person means a protected person within the meaning of subsection 95(2) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*personne protégée*)

quarantine means the separation of persons in such a manner as to prevent the possible spread of disease. (*quarantaine*)

quarantine facility means a place that is designated under section 7 of the *Quarantine Act* or that is deemed to be designated under subsection 8(2) of that Act. (*installation de quarantaine*)

signs and symptoms of COVID-19 include a fever and a cough or a fever and difficulty breathing. (*signes et symptômes de la COVID-19*)

temporary resident means a temporary resident within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*résident temporaire*)

vulnerable person means a person who

- (a) has an underlying medical condition that makes the person susceptible to complications relating to COVID-19;
- (b) has a compromised immune system from a medical condition or treatment; or
- (c) is 65 years of age or older. (*personne vulnérable*)

Persons Entering Canada

Requirements — questions and information

2 Every person who enters Canada must, during the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada or begins again under subsection 3(2) or 4(4),

- (a) answer any relevant questions asked by a screening officer, quarantine officer or public health official designated under section 2.1, or asked on behalf of the

enfant à charge S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*dependent child*)

installation de quarantaine Lieu désigné en vertu de l'article 7 de la *Loi sur la mise en quarantaine* ou réputé désigné au titre du paragraphe 8(2) de cette loi. (*quarantine facility*)

isolement Mise à l'écart de personnes qui ont des motifs raisonnables de soupçonner qu'elles sont atteintes de la COVID-19, qui présentent des signes et symptômes de la COVID-19 ou qui se savent atteintes de la COVID-19, de manière à prévenir la propagation de la maladie. (*isolation*)

personne protégée Personne protégée au sens du paragraphe 95(2) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*protected person*)

personne vulnérable L'une des personnes suivantes :

- a) la personne qui a un problème de santé sous-jacent qui la rendrait susceptible de souffrir de complications liées à la COVID-19;
- b) la personne dont le système immunitaire est affaibli en raison d'un problème de santé ou d'un traitement médical;
- c) la personne âgée de soixante-cinq ans ou plus. (*vulnerable person*)

quarantaine Mise à l'écart de personnes de manière à prévenir la propagation éventuelle de maladies. (*quarantine*)

résident permanent S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*permanent resident*)

résident temporaire Résident temporaire au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*temporary resident*)

signes et symptômes de la COVID-19 S'entend notamment de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires. (*signs and symptoms of COVID-19*)

Personnes entrant au Canada

Obligations — questions et renseignements

2 Toute personne qui entre au Canada est tenue, pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada ou qui recommence aux termes des paragraphes 3(2) ou 4(4), à la fois :

- a) de répondre aux questions pertinentes posées par l'agent de contrôle, l'agent de quarantaine ou le

Chief Public Health Officer, for the purposes of the administration of this Order; and

(b) provide to an officer or official referred to in paragraph (a) or the Chief Public Health Officer any information or record in the person's possession that the officer, official or Chief Public Health Officer requires, in any manner that the officer, official or Chief Public Health Officer may reasonably request, for the purposes of the administration of this Order.

Designation

2.1 The Chief Public Health Officer may designate any person as a public health official for the purposes of section 2.

Mask or face covering

2.2 (1) Every person who enters Canada and who is required to quarantine or isolate themselves under this Order must, during the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada or that begins again under subsection 3(2) or 4(4), wear a non-medical mask or face covering that a screening officer or quarantine officer considers suitable to minimize the risk of introducing or spreading COVID-19

(a) while they are entering Canada; and

(b) while they are in transit to a place of quarantine or isolation, a health care facility or their place of departure from Canada, unless they are alone in a private vehicle.

Persons not subject to quarantine

(2) Every person who enters Canada and who, by virtue of section 6 or subsection 7.1(1), is not required to enter or remain in quarantine must, during the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada, if they are in public settings where physical distancing cannot be maintained, wear a non-medical mask or face covering that a screening officer or quarantine officer considers suitable to minimize the risk of introducing or spreading COVID-19.

Non-application

(3) The requirements in this section do not apply if the non-medical mask or face covering needs to be removed for security or safety reasons.

responsable de la santé publique désigné en vertu de l'article 2.1 ou posées au nom de l'administrateur en chef, aux fins d'application du présent décret;

b) de fournir à l'un des agents ou au responsable visés à l'alinéa a) ou à l'administrateur en chef les renseignements et documents exigés par l'un ou l'autre de ces derniers et qu'elle a en sa possession, et ce de toute manière pouvant être raisonnablement précisée par lui aux fins d'application du présent décret.

Désignation

2.1 L'administrateur en chef peut désigner toute personne à titre de responsable de la santé publique pour l'application de l'article 2.

Masque ou couvre-visage

2.2 (1) Toute personne qui entre au Canada et qui est tenue de se mettre en quarantaine ou de s'isoler en application du présent décret porte, pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada ou qui recommence aux termes des paragraphes 3(2) ou 4(4), un masque non médical ou un couvre-visage que l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine juge appropriés pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19 :

a) lorsqu'elle entre au Canada;

b) lorsqu'elle se rend au lieu de quarantaine ou d'isolement, à un établissement de santé ou à son lieu de départ du Canada, sauf si elle se trouve seule dans un véhicule privé.

Personnes non assujetties à la quarantaine

(2) Toute personne qui entre au Canada et qui, aux termes de l'article 6 ou du paragraphe 7.1(1), n'est pas tenue de se mettre ou de demeurer en quarantaine porte, pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada, lorsqu'elle se trouve dans des lieux publics où la distanciation physique ne peut être maintenue, un masque non médical ou un couvre-visage que l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine juge appropriés pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19.

Non-application

(3) Les obligations prévues au présent article ne s'appliquent pas lorsque le masque non médical ou le couvre-visage doivent être enlevés pour des raisons de sécurité.

Asymptomatic Persons

Requirements — asymptomatic persons

3 (1) Any person who enters Canada and who does not have signs and symptoms of COVID-19 must

(a) quarantine themselves without delay in accordance with instructions provided by a screening officer or a quarantine officer and remain in quarantine until the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada; and

(b) monitor for signs and symptoms of COVID-19 until the expiry of that 14-day period and, if they develop any signs and symptoms of COVID-19, follow instructions provided by the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer.

Period begins again

(2) The 14-day period of quarantine begins again and associated requirements continue to apply if, during the 14-day period, the person develops any signs and symptoms of COVID-19, is exposed to another person subject to this Order who exhibits signs and symptoms of COVID-19 or tests positive for COVID-19.

Unable to quarantine themselves

4 (1) A person referred to in section 3 is considered unable to quarantine themselves if the person cannot quarantine themselves for the 14-day period referred to in that section in a place

(a) that is considered suitable by the Chief Public Health Officer, having regard to the risk to public health posed by COVID-19, the likelihood or degree of exposure of the person to COVID-19 prior to entry to Canada and any other factor that the Chief Public Health Officer considers relevant;

(b) where they will not be in contact with vulnerable persons, unless the vulnerable person is a consenting adult or is the parent or dependent child in a parent-dependent child relationship; and

(c) where they will have access to the necessities of life without leaving quarantine.

Requirements — quarantine at quarantine facility

(2) A person who, at the time of entry to Canada or at any other time during the 14-day period referred to in

Personnes sans symptômes

Obligations — personnes sans symptômes

3 (1) Toute personne qui entre au Canada et qui ne présente pas de signes et symptômes de la COVID-19 est tenue, à la fois :

a) de se mettre en quarantaine sans délai conformément aux instructions de l'agent de contrôle ou de l'agent de quarantaine et de demeurer en quarantaine jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;

b) de vérifier, jusqu'à l'expiration de cette période, la présence de signes et symptômes de la COVID-19 et de suivre les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine si de tels signes et symptômes apparaissent.

Recommencement de la période

(2) La période de quatorze jours recommence et les obligations connexes continuent de s'appliquer si, durant la période de quatorze jours, la personne commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19, est exposée à une autre personne visée par le présent décret qui en présente ou obtient un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19.

Incapacité de se mettre en quarantaine

4 (1) La personne visée à l'article 3 est considérée comme incapable de se mettre en quarantaine si, durant la période de quatorze jours prévue à cet article, elle ne peut se mettre en quarantaine dans un lieu qui remplit les conditions suivantes :

a) l'administrateur en chef le juge approprié, compte tenu du danger pour la santé publique que présente la COVID-19, de la probabilité que la personne ait été exposée à la COVID-19 avant son entrée au Canada ou de la mesure dans laquelle elle l'a été et de tout autre facteur qu'il juge pertinent;

b) il permet à la personne d'éviter d'entrer en contact avec des personnes vulnérables autres que des adultes consentants ou le parent ou l'enfant à charge dans une relation parent-enfant;

c) il permet à la personne de se procurer des objets ou des services de première nécessité sans interrompre sa quarantaine.

Obligations — quarantaine dans une installation de quarantaine

(2) La personne qui est considérée comme incapable de se mettre en quarantaine à son entrée au Canada ou à tout

section 3, is considered unable to quarantine themselves must

(a) if directed by a screening officer or quarantine officer, board any means of transportation provided by the Government of Canada for the purpose of transporting them to a quarantine facility, or transferring them between quarantine facilities, chosen by the Chief Public Health Officer;

(b) enter into quarantine without delay at the chosen quarantine facility and remain in quarantine at the facility, or at any other quarantine facility to which they are subsequently transferred, until the expiry of that 14-day period; and

(c) while they remain at a quarantine facility, undergo any health assessments that a quarantine officer requires.

Change of place

(3) A person referred to in subsection (2) may, with the authorization of a quarantine officer, leave a quarantine facility before the expiry of the 14-day period referred to in that subsection in order to quarantine themselves in accordance with the requirements of section 3 at a place that is considered suitable by the Chief Public Health Officer, taking into account the factors set out in subsection (1).

Period begins again

(4) The 14-day period begins again and the associated requirements continue to apply if, during that 14-day period, the person develops any signs and symptoms of COVID-19, is exposed to another person who exhibits signs and symptoms of COVID-19 or tests positive for COVID-19.

Choice of quarantine facility

5 In choosing a quarantine facility for the purposes of subsection 4(2), the Chief Public Health Officer must consider the following factors:

- (a)** the risk to public health posed by COVID-19;
- (b)** the feasibility of controlling access to the quarantine facility;
- (c)** the capacity of the quarantine facility;
- (d)** the feasibility of quarantining persons at the facility;
- (e)** the likelihood or degree of exposure of the person to COVID-19 prior to entry to Canada; and
- (f)** any other factor that the Chief Public Health Officer considers relevant.

autre moment pendant la période de quatorze jours prévue à l'article 3 est tenue, à la fois :

a) si l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine l'ordonne, de prendre tout moyen de transport fourni par le gouvernement du Canada pour se rendre à l'installation de quarantaine choisie par l'administrateur en chef ou pour être transférée d'une telle installation à une autre;

b) de se soumettre à la quarantaine sans délai à l'installation de quarantaine choisie et de demeurer en quarantaine à l'installation — ou à toute autre installation de quarantaine à laquelle elle est subséquentement transférée — jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours;

c) de subir, pendant qu'elle demeure à l'installation de quarantaine, tout contrôle médical exigé par l'agent de quarantaine.

Changement de lieu

(3) La personne visée au paragraphe (2) peut, avec l'autorisation de l'agent de quarantaine, quitter l'installation de quarantaine avant l'expiration de la période de quatorze jours prévue à ce paragraphe pour poursuivre sa quarantaine, conformément aux obligations prévues à l'article 3, dans un lieu que l'administrateur en chef juge approprié, compte tenu des facteurs énoncés au paragraphe (1).

Recommencement de la période

(4) La période de quatorze jours recommence et les obligations connexes continuent de s'appliquer si, durant celle-ci, la personne commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19, est exposée à une autre personne qui en présente ou obtient un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19.

Choix — installation de quarantaine

5 Lorsqu'il choisit l'installation de quarantaine pour l'application du paragraphe 4(2), l'administrateur en chef tient compte des facteurs suivants :

- a)** le danger pour la santé publique que présente la COVID-19;
- b)** la possibilité de contrôler l'accès à l'installation;
- c)** la capacité de l'installation;
- d)** la possibilité d'y mettre des personnes en quarantaine;
- e)** la probabilité que la personne ait été exposée à la COVID-19 avant son entrée au Canada ou la mesure dans laquelle elle l'a été;
- f)** tout autre facteur qu'il juge pertinent.

Non-application — requirement to quarantine

6 Paragraph 3(1)(a) and section 4 do not apply to

- (a)** a *crew member* as defined in subsection 101.01(1) of the *Canadian Aviation Regulations* or a person who enters Canada only to become such a crew member;
- (b)** a *member of a crew* as defined in subsection 3(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* or a person who enters Canada only to become such a member of a crew;
- (c)** a person who enters Canada at the invitation of the Minister of Health for the purpose of assisting in the COVID-19 response;
- (d)** a member of the *Canadian Forces* or a *visiting force*, as defined in section 2 of the *Visiting Forces Act*, who enters Canada for the purpose of performing their duties as a member of either of those forces;
- (e)** a person or any person in a class of persons who, as determined by the Chief Public Health Officer, will provide an essential service, as long as the person complies with any conditions imposed on them by the Chief Public Health Officer to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19;
- (f)** a person or any person in a class of persons whose presence in Canada, as determined by the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, is in the national interest, as long as the person complies with any conditions imposed on them by the relevant Minister to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19;
- (g)** a person who is permitted to work in Canada as a provider of emergency services under paragraph 186(t) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* and who enters Canada for the purpose of providing those services;
- (h)** a person who enters Canada for the purpose of providing medical care, transporting essential medical equipment, supplies or means of treatment, or delivering, maintaining or repairing medically necessary equipment or devices, as long as they do not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada;
- (i)** a person who enters Canada for the purpose of receiving essential medical services or treatments within 36 hours of entering Canada, other than services or treatments related to COVID-19;
- (j)** a person permitted to work in Canada as a student in a health field under paragraph 186(p) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* who

Non-application — obligation de se mettre en quarantaine

6 Sont soustraits à l'application de l'alinéa 3(1)a) et de l'article 4 :

- a)** le *membre d'équipage* au sens du paragraphe 101.01(1) du *Règlement de l'aviation canadien* ou la personne qui entre au Canada seulement pour devenir un tel membre d'équipage;
- b)** le *membre d'équipage* au sens du paragraphe 3(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* ou la personne qui entre au Canada seulement pour devenir un tel membre d'équipage;
- c)** la personne qui entre au Canada à l'invitation du ministre de la Santé afin de participer aux efforts de lutte contre la COVID-19;
- d)** le membre des *Forces canadiennes* ou d'une *force étrangère présente au Canada* au sens de l'article 2 de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada* qui entre au Canada afin d'exécuter ses tâches à ce titre;
- e)** la personne qui, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, selon ce que conclut l'administrateur en chef, fournira un service essentiel, tant qu'elle respecte les conditions qui lui sont imposées par ce dernier pour réduire le risque d'introduction et de propagation de la COVID-19;
- f)** la personne dont la présence au Canada est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, selon ce que conclut le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ou le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, dans l'intérêt national, tant qu'elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre compétent pour réduire le risque d'introduction et de propagation de la COVID-19;
- g)** la personne qui peut travailler au Canada afin d'offrir des services d'urgence, en vertu de l'alinéa 186t) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, et qui entre au Canada afin d'offrir de tels services;
- h)** la personne qui entre au Canada afin de fournir des soins médicaux, de transporter de l'équipement, des fournitures ou des traitements médicaux essentiels ou de faire la livraison, l'entretien ou la réparation d'équipements ou d'instruments qui sont nécessaires du point de vue médical, tant qu'elle ne prodigue pas directement des soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus durant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;
- i)** la personne qui entre au Canada afin d'y recevoir, dans les trente-six heures suivantes, des services ou traitements médicaux essentiels non liés à la COVID-19;

enters Canada for the purpose of performing their duties as a student in the health field, as long as they do not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada;

(k) a licensed health care practitioner with proof of employment in Canada who enters Canada for the purpose of performing their duties as a licensed health care practitioner, as long as they do not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the licensed practitioner enters Canada;

(l) a person, including a captain, deckhand, observer, inspector, scientist and any other person supporting commercial or research fishing-related activities, who enters Canada aboard a *Canadian fishing vessel* or a *foreign fishing vessel*, as defined in subsection 2(1) of the *Coastal Fisheries Protection Act*, for the purpose of carrying out fishing or fishing-related activities, including offloading of fish, repairs, provisioning the vessel and exchange of crew;

(m) a habitual resident of an integrated trans-border community that exists on both sides of the Canada-United States border who enters Canada within the boundaries of that community, if entering Canada is necessary for carrying out an everyday function within that community;

(n) a person who enters Canada to return to their habitual place of residence in Canada after carrying out an everyday function that, due to geographical constraints, necessarily involves entering the United States;

(o) a person who seeks to enter Canada on board a *vessel*, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, that is engaged in research and that is operated by or under the authority of the Government of Canada or at its request or operated by a provincial government, a local authority or a government, council or other entity authorized to act on behalf of an Indigenous group, as long as the person remains on board the vessel;

(p) a student who is enrolled at a listed institution within the meaning of any order made under section 58 of the *Quarantine Act*, who attends that institution regularly and who enters Canada to go to that institution, as long as the government of the province and the local health authority of the place where that listed institution is located have indicated to the Public Health Agency of Canada that the listed institution is approved to accommodate students who are excepted from paragraph 3(1)(a) and section 4;

(q) a driver of a conveyance who enters Canada to drop off a student referred to in paragraph (p) at the listed

j) la personne qui peut travailler au Canada à titre d'étudiant dans un domaine lié à la santé, en vertu de l'alinéa 186p) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, et qui entre au Canada afin d'exécuter ses tâches à ce titre, tant qu'elle ne prodigue pas directement des soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus durant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;

k) le professionnel de la santé titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice qui détient une preuve d'emploi au Canada et qui entre au Canada afin d'exécuter ses tâches à ce titre, tant qu'il ne prodigue pas directement des soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus durant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;

l) la personne, notamment le capitaine, le matelot de pont, l'observateur, l'inspecteur, le scientifique ou toute autre personne appuyant des activités liées à la pêche commerciale ou à la recherche en matière de pêche, qui entre au Canada à bord d'un *bateau de pêche canadien* ou d'un *bateau de pêche étranger* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la protection des pêches côtières* dans le but de participer à des activités de pêche ou liées à la pêche, notamment le déchargement du poisson, les réparations, le ravitaillement du bateau et le remplacement de l'équipage;

m) le résident habituel d'une collectivité intégrée existant des deux côtés de la frontière entre le Canada et les États-Unis qui entre au Canada à l'intérieur des limites frontalières de cette collectivité, si l'entrée au Canada est nécessaire pour exécuter une activité de tous les jours au sein de celle-ci;

n) la personne qui entre au Canada pour revenir à son lieu de résidence habituel au Canada après avoir exécuté une activité de tous les jours qui, compte tenu des contraintes géographiques, nécessite l'entrée aux États-Unis;

o) la personne qui cherche à entrer au Canada à bord d'un *bâtiment*, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, qui effectue de la recherche et qui est exploité par le gouvernement du Canada, ou à sa demande ou avec son autorisation, ou par un gouvernement provincial, une administration locale ou une entité — gouvernement, conseil ou autre — autorisée à agir pour le compte d'un groupe autochtone, tant qu'elle demeure sur le bâtiment;

p) l'étudiant inscrit à un établissement répertorié au sens de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine* qui fréquente régulièrement l'établissement et qui entre au Canada pour s'y rendre, à condition que le gouvernement de la province et l'autorité sanitaire du lieu où celui-ci se trouve aient indiqué à l'Agence de la santé publique du Canada que

institution referred to in that paragraph or to pick the student up from that institution, as long as the driver leaves the conveyance while in Canada, if at all, only to escort the student to or from the listed institution and they wear a non-medical mask or face covering while outside the conveyance;

(r) a student who is enrolled at an educational institution in the United States, who attends that educational institution regularly and who enters Canada to return to their habitual place of residence after attending that educational institution;

(s) a driver of a conveyance who enters Canada after dropping off a student who is enrolled at an educational institution in the United States at that institution or after picking up the student from that institution, as long as the driver left the conveyance while outside Canada, if at all, only to escort the student to or from the institution and they wore a non-medical mask or face covering while outside the conveyance;

(t) a dependent child who enters Canada under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting;

(u) a driver of a conveyance who enters Canada to drop off or pick up a dependent child under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting, as long as the driver leaves the conveyance while in Canada, if at all, only to escort the dependent child to or from the conveyance and they wear a non-medical mask or face covering while outside the conveyance;

(v) a driver of a conveyance who enters Canada after dropping off or picking up a dependent child under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting, as long as the driver left the conveyance while outside Canada, if at all, only to escort the dependent child to or from the conveyance and they wore a non-medical mask or face covering while outside the conveyance;

(w) a habitual resident of the remote communities of Northwest Angle, Minnesota or Hyder, Alaska who enters Canada only to access necessities of life from the closest Canadian community where such necessities of life are available;

(x) a habitual resident of the remote communities of Campobello Island, New Brunswick or Stewart, British Columbia who enters Canada after having entered the United States only to access necessities of life from the closest American community where such necessities of life are available; and

l'établissement est approuvé comme étant apte à recevoir des étudiants soustraits à l'alinéa 3(1)a) et à l'article 4;

q) le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada pour déposer ou prendre l'étudiant visé à l'alinéa p) à l'établissement répertorié visé à cet alinéa, à condition qu'il ne quitte le véhicule au Canada que pour accompagner l'étudiant entre le véhicule et l'établissement répertorié, le cas échéant, et qu'il porte un masque non médical ou un couvre-visage lorsqu'il se trouve hors de son véhicule;

r) l'étudiant inscrit à un établissement d'enseignement aux États-Unis, qui fréquente régulièrement cet établissement et qui entre au Canada afin de retourner à son lieu de résidence habituel après s'y être rendu;

s) le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada après avoir déposé ou pris un étudiant inscrit à un établissement d'enseignement aux États-Unis, à condition qu'il n'ait quitté le véhicule à l'extérieur du Canada que pour accompagner l'étudiant entre le véhicule et l'établissement, le cas échéant, et qu'il ait porté un masque non médical ou un couvre-visage lorsqu'il s'est trouvé hors de son véhicule;

t) l'enfant à charge qui entre au Canada en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental;

u) le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada pour déposer ou prendre un enfant à charge en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental, à condition qu'il ne quitte le véhicule au Canada que pour déposer l'enfant à charge ou le faire entrer dans le véhicule, le cas échéant, et qu'il porte un masque non médical ou un couvre-visage lorsqu'il se trouve hors de son véhicule;

v) le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada après avoir déposé ou pris un enfant à charge en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental, à condition qu'il n'ait quitté le véhicule à l'extérieur du Canada que pour déposer l'enfant à charge ou le faire entrer dans le véhicule, le cas échéant, et qu'il ait porté un masque non médical ou un couvre-visage lorsqu'il s'est trouvé hors de son véhicule;

w) le résident habituel des collectivités éloignées de Northwest Angle (Minnesota) ou de Hyder (Alaska) qui entre au Canada seulement pour obtenir des objets ou des services de première nécessité dans la collectivité canadienne la plus proche où de tels objets ou services sont disponibles;

(y) a person who enters Canada in a conveyance at a land border crossing in the following circumstances, as long as the person remained in the conveyance while outside Canada:

(i) the person was denied entry to the United States at the land border crossing, or

(ii) the person entered the territory of the United States but did not seek legal entry to the United States at the land border crossing.

Consultation with Minister of Health

6.1 Conditions that are imposed under paragraph 6(f) must be developed in consultation with the Minister of Health.

Non-application — persons participating in projects

6.2 Paragraph 3(1)(a) and section 4 do not apply to a person who, under an arrangement entered into between the Minister of Health and the minister responsible for health care in the province where the person enters Canada, is participating in a project to gather information to inform the development of quarantine requirements other than those set out in this Order, as long as the person complies with any conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

Non-application — medical reason

7 (1) Paragraph 3(1)(a) and section 4 do not apply to a person for the duration of any medical emergency or essential medical services or treatments that require the person to visit or be taken to a health care facility that, in the case where the person is in a quarantine facility, is outside that quarantine facility.

Non-application — accompanying person

(1.1) If the person to whom quarantine requirements do not apply by virtue of subsection (1) is a dependent child or requires assistance in accessing medical services or treatments, the exception that subsection extends to one other person who accompanies the dependent child or the person requiring assistance.

x) le résident habituel des collectivités éloignées de l'île Campobello (Nouveau-Brunswick) ou de Stewart (Colombie-Britannique) qui entre au Canada après être entré aux États-Unis seulement pour obtenir des objets ou des services de première nécessité dans la collectivité américaine la plus proche où de tels objets ou services sont disponibles;

y) la personne qui entre au Canada à bord d'un véhicule à un poste frontalier dans l'une des circonstances ci-après, à condition qu'elle soit demeurée dans le véhicule durant son séjour à l'extérieur du Canada :

(i) elle s'est vu refuser le droit d'entrer aux États-Unis au poste frontalier;

(ii) elle est entrée sur le territoire des États-Unis, mais n'a pas cherché à obtenir le droit d'entrer aux États-Unis au poste frontalier.

Consultation du ministre de la Santé

6.1 Les conditions visées à l'alinéa 6f) sont imposées en consultation avec le ministre de la Santé.

Non-application — personnes participant à un projet

6.2 L'alinéa 3(1)a) et l'article 4 ne s'appliquent pas aux personnes qui, en vertu d'un arrangement conclu entre le ministre de la Santé et son homologue chargé de la santé dans la province où cette personne entre au Canada, participent à un projet visant à recueillir des renseignements pour orienter l'élaboration d'obligations en matière de quarantaine autres que celles prévues dans le présent décret, et ce tant qu'elles respectent les conditions qui leur sont imposées par le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction et de propagation de la COVID-19.

Non-application — raison médicale

7 (1) L'alinéa 3(1)a) et l'article 4 ne s'appliquent pas pendant la durée de toute urgence médicale ou de tout service ou traitement médicaux essentiels obligeant la personne visée à se rendre ou à être amenée à un établissement de santé qui, dans le cas de la personne qui se trouve dans une installation de quarantaine, est situé à l'extérieur de l'installation de quarantaine visée à ce paragraphe.

Non-application — accompagnateur

(1.1) Si la personne qui est soustraite aux obligations en matière de quarantaine aux termes du paragraphe (1) est un enfant à charge ou une personne ayant besoin d'assistance pour avoir accès à des services ou à des traitements médicaux, l'exception prévue au paragraphe (1) s'applique également à une autre personne qui l'accompagne.

Non-application — other cases

(2) The requirements set out in sections 3 and 4 do not apply to a person if

- (a)** the person becomes the subject of a provincial or local public health order that is inconsistent with those requirements;
- (b)** those requirements are inconsistent with another requirement imposed on them under the *Quarantine Act*; or
- (c)** the Chief Public Health Officer determines that the person or the class of persons that the person is in does not pose a risk of significant harm to public health, and as long as the person complies with any conditions imposed on them by the Chief Public Health Officer to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

Exception — compassionate grounds

7.1 (1) The requirements to remain in quarantine referred to in paragraph 3(1)(a) and subsection 4(2) do not apply to a person if the Minister of Health determines that the person will only leave quarantine for one of the following purposes and if the person only leaves quarantine to:

- (a)** attend to the death of or provide support to a Canadian citizen, permanent resident, temporary resident, protected person or a person registered as an Indian under the *Indian Act* who is residing in Canada and who is deemed to be critically ill by a licensed health care practitioner;
- (b)** provide care for a Canadian citizen, permanent resident, temporary resident, protected person or a person registered as an Indian under the *Indian Act* who is residing in Canada and who is deemed by a licensed health care practitioner to have a medical reason that they require support; or
- (c)** attend a funeral or end of life ceremony.

Conditions

(2) The exception in subsection (1) applies as long as the person complies with any conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

Exception — leaving Canada

8 A person who must quarantine themselves under section 3 or remain in quarantine under section 4 may leave Canada before the expiry of the 14-day period if they quarantine themselves until they depart from Canada.

Non-application — autres cas

(2) Sont soustraites aux obligations prévues aux articles 3 et 4 :

- a)** la personne qui fait l'objet d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale incompatible;
- b)** la personne à qui sont imposées, sous le régime de la *Loi sur la mise en quarantaine*, des obligations incompatibles;
- c)** la personne qui, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, selon ce que conclut l'administrateur en chef, ne présente pas de danger grave pour la santé publique, tant qu'elle respecte les conditions qui lui sont imposées par ce dernier pour réduire le risque d'introduction et de propagation de la COVID-19.

Exception — motifs d'ordre humanitaire

7.1 (1) L'obligation de demeurer en quarantaine prévue à l'alinéa 3(1)a) et au paragraphe 4(2) ne s'applique pas à une personne si le ministre de la Santé conclut que cette personne ne sortira de sa quarantaine que pour l'une des fins ci-après et si elle ne sort effectivement de sa quarantaine que pour l'une de ces fins :

- a)** fournir un soutien au citoyen canadien, au résident permanent, au résident temporaire, à la personne protégée ou à la personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* qui réside au Canada ou assister à sa mort, si un professionnel de la santé titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice est d'avis que cette personne est gravement malade;
- b)** fournir des soins au citoyen canadien, au résident permanent, à un résident temporaire, à la personne protégée ou à la personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* qui réside au Canada, si un professionnel de la santé titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice est d'avis qu'une telle personne nécessite du soutien pour une raison médicale;
- c)** assister à des funérailles ou à une cérémonie de fin de vie.

Conditions

(2) L'exception visée au paragraphe (1) s'applique à la personne tant qu'elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre de la Santé pour minimiser le risque d'introduction et de propagation de la COVID-19.

Exception — départ du Canada

8 La personne qui doit se mettre en quarantaine en application de l'article 3 ou demeurer en quarantaine en application de l'article 4 peut quitter le Canada avant l'expiration de la période de quatorze jours si elle se met en quarantaine jusqu'à son départ du Canada.

Symptomatic Persons

Requirements — symptomatic persons

9 Any person who enters Canada and who has reasonable grounds to suspect they have COVID-19, has signs and symptoms of COVID-19 or knows that they have COVID-19 must

- (a) isolate themselves without delay in accordance with instructions provided by a screening officer or a quarantine officer and remain in isolation until the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada; and
- (b) during that 14-day period, undergo any health assessments that a quarantine officer requires, monitor their signs and symptoms of COVID-19 and report to the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer if they require additional medical care.

Unable to isolate themselves

10 (1) A person referred to in section 9 is considered unable to isolate themselves for the 14-day period referred to in that section if they meet one of the following conditions:

- (a) it is necessary for them to use a public means of transportation, including aircraft, bus, train, subway, taxi or ride-sharing service, to travel from the place where they enter Canada to the place where they will isolate themselves; or
- (b) they cannot isolate themselves for that 14-day period in a place
 - (i) that is considered suitable by the Chief Public Health Officer, having regard to the risk to public health posed by COVID-19, the likelihood or degree of exposure of the person to COVID-19 prior to entry to Canada, and any other factor that the Chief Public Health Officer considers relevant,
 - (ii) where they will not be in contact with vulnerable persons, unless the vulnerable person is a consenting adult or is the parent or dependent child in a parent-dependent child relationship, and
 - (iii) where they will have access to the necessities of life without leaving isolation.

Personnes qui présentent des symptômes

Obligations — personnes qui présentent des symptômes

9 Toute personne qui entre au Canada et qui a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle est atteinte de la COVID-19, qui présente des signes et symptômes de la COVID-19 ou qui se sait atteinte de la COVID-19 est tenue, à la fois :

- a) de s'isoler sans délai conformément aux instructions de l'agent de contrôle ou de l'agent de quarantaine et de demeurer en isolement jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;
- b) de subir, pendant la période de quatorze jours, tout contrôle médical exigé par l'agent de quarantaine, de vérifier ses signes et symptômes de la COVID-19 et de communiquer avec l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine si elle nécessite des soins médicaux additionnels.

Incapacité de s'isoler

10 (1) La personne visée à l'article 9 est considérée comme incapable de s'isoler durant la période de quatorze jours prévue à cet article si elle remplit l'une des conditions suivantes :

- a) il lui est nécessaire de prendre un moyen de transport public, notamment un aéronef, un autocar, un train, le métro, un taxi ou un service de covoiturage, pour se rendre à son lieu d'isolement depuis le lieu de son entrée au Canada;
- b) elle ne peut s'isoler durant la période de quatorze jours dans un lieu qui remplit les conditions suivantes :
 - (i) l'administrateur en chef le juge approprié, compte tenu du danger pour la santé publique que présente la COVID-19, de la probabilité que la personne ait été exposée à la COVID-19 avant son entrée au Canada ou de la mesure dans laquelle elle l'a été et de tout autre facteur qu'il juge pertinent,
 - (ii) il permet à la personne d'éviter d'entrer en contact avec des personnes vulnérables autres que des adultes consentants ou le parent ou l'enfant à charge dans une relation parent-enfant,
 - (iii) il permet à la personne de se procurer des objets ou des services de première nécessité sans interrompre son isolement.

Requirements — isolation at quarantine facility

(2) A person who, at the time of entry to Canada or at any other time during the 14-day period referred to in section 9, is considered unable to isolate themselves must

(a) if directed by a screening officer or quarantine officer, board any means of transportation provided by the Government of Canada for the purpose of transporting them to a quarantine facility, or transferring them between quarantine facilities, chosen by the Chief Public Health Officer;

(b) enter into isolation without delay at the chosen quarantine facility and remain in isolation at the facility or at any other quarantine facility to which they are subsequently transferred, until the expiry of that 14-day period; and

(c) while they remain in isolation at a quarantine facility, undergo any health assessments that a quarantine officer requires.

Change of place

(3) A person referred to in subsection (2) may, with the authorization of a quarantine officer, leave a quarantine facility before the expiry of the 14-day period in order to isolate themselves in accordance with the requirements of section 9 at a place that is considered suitable by the Chief Public Health Officer, taking into account the factors set out in subparagraph (1)(b)(i).

Choice of quarantine facility

11 In choosing a quarantine facility for the purposes of subsection 10(2), the Chief Public Health Officer must consider the following factors:

- (a)** the risk to public health posed by COVID-19;
- (b)** the feasibility of controlling access to the quarantine facility;
- (c)** the capacity of the quarantine facility;
- (d)** the feasibility of isolating persons at the facility;
- (e)** the likelihood or degree of exposure of the person to COVID-19 prior to entry to Canada; and
- (f)** any other factor that the Chief Public Health Officer considers relevant.

Obligations — isolement dans une installation de quarantaine

(2) La personne qui, à son entrée au Canada ou à tout autre moment pendant la période de quatorze jours prévue à l'article 9, est considérée comme incapable de s'isoler est tenue, à la fois :

a) si l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine l'ordonne, de prendre tout moyen de transport fourni par le gouvernement du Canada pour se rendre à l'installation de quarantaine choisie par l'administrateur en chef ou pour être transférée d'une telle installation à une autre;

b) de se soumettre à l'isolement sans délai à l'installation de quarantaine choisie et de demeurer en isolement à l'installation — ou à toute autre installation de quarantaine à laquelle elle est subséquemment transférée — jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours;

c) de subir, pendant qu'elle demeure en isolement à l'installation de quarantaine, tout contrôle médical exigé par l'agent de quarantaine.

Changement de lieu

(3) La personne visée au paragraphe (2) peut, avec l'autorisation de l'agent de quarantaine, quitter l'installation de quarantaine avant l'expiration de la période de quatorze jours pour poursuivre son isolement, conformément aux obligations prévues à l'article 9, dans un lieu que l'administrateur en chef juge approprié, compte tenu des facteurs énoncés au sous-alinéa (1)(b)(i).

Choix — installation de quarantaine

11 Lorsqu'il choisit l'installation de quarantaine pour l'application du paragraphe 10(2), l'administrateur en chef tient compte des facteurs suivants :

- a)** le danger pour la santé publique que présente la COVID-19;
- b)** la possibilité de contrôler l'accès à l'installation;
- c)** la capacité de l'installation;
- d)** la possibilité d'y isoler des personnes;
- e)** la probabilité que la personne ait été exposée à la COVID-19 avant son entrée au Canada, ou la mesure dans laquelle elle l'a été;
- f)** tout autre facteur qu'il juge pertinent.

Non-application — medical reason

12 (1) Paragraph 9(a) and section 10 do not apply to a person for the duration of any medical emergency or essential medical services or treatments that require the person to visit or be taken to a health care facility that, in the case where the person is in a quarantine facility, is outside that quarantine facility.

Non-application — accompanying person

(1.1) If the person to whom isolation requirements do not apply by virtue of subsection (1) is a dependent child, the exception in subsection (1) extends to one other person who accompanies the dependent child.

Non-application — other cases

(2) Sections 9 and 10 do not apply to a person if

- (a)** the person becomes the subject of a provincial or local public health order that is inconsistent with those requirements; or
- (b)** the requirements are inconsistent with another requirement imposed on them under the *Quarantine Act*.

Exception — leaving Canada

13 A person who must isolate themselves under section 9 or remain in isolation under section 10 may, at the discretion and in accordance with the instructions of a quarantine officer, leave Canada before the expiry of the 14-day isolation period if they isolate themselves until they depart from Canada in a private conveyance.

Powers and Obligations

Powers and obligations

14 For greater certainty,

- (a)** this Order does not affect any of the powers and obligations set out in the *Quarantine Act*;
- (b)** this Order may be administered and enforced using electronic means; and
- (c)** the instructions to be followed under paragraphs 3(1)(a) and (b) and 9(a) include instructions that are provided after the time of entry into Canada.

Non-application — raison médicale

12 (1) L'alinéa 9a) et l'article 10 ne s'appliquent pas pendant la durée de toute urgence médicale ou de tout service ou traitement médicaux essentiels obligeant la personne visée à se rendre ou à être amenée à un établissement de santé qui, dans le cas de la personne qui se trouve dans une installation de quarantaine, est situé à l'extérieur de l'installation de quarantaine visée à ce paragraphe.

Non-application — accompagnateur

(1.1) Si la personne soustraite aux obligations en matière de quarantaine aux termes du paragraphe (1) est un enfant à charge, l'exception prévue au paragraphe (1) s'applique également à une autre personne qui l'accompagne.

Non-application — autres cas

(2) Sont soustraites à l'application des articles 9 et 10 :

- a)** la personne qui fait l'objet d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale incompatible;
- b)** la personne à qui est imposée, sous le régime de la *Loi sur la mise en quarantaine*, une obligation incompatible.

Exception — départ du Canada

13 La personne qui doit s'isoler en application de l'article 9 ou demeurer en isolement en application de l'article 10 peut, à la discrétion de l'agent de quarantaine et conformément aux instructions de ce dernier, quitter le Canada avant l'expiration de la période d'isolement de quatorze jours si elle s'isole jusqu'à son départ du Canada dans un véhicule privé.

Pouvoirs et obligations

Pouvoirs et obligations

14 Il est entendu que :

- a)** le présent décret ne porte pas atteinte aux pouvoirs et aux obligations prévus par la *Loi sur la mise en quarantaine*;
- b)** le présent décret peut être appliqué et exécuté par voie électronique;
- c)** les instructions à suivre aux termes des alinéas 3(1) a) et b) et 9a) comprennent celles fournies après l'entrée au Canada.

Amendments to this Order

15 This Order is amended by adding the following after section 1:

Requirements Before or When Entering Canada

Quarantine plan

1.1 (1) Subject to subsection (3), every person must, before or when entering Canada by a mode of transport other than an aircraft, provide to the Minister of Health a quarantine plan that includes, among other things, the civic address of the place where they plan to quarantine themselves during the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada and their contact information for that period.

Quarantine plan — entering by aircraft

(2) Subject to subsection (4), every person must meet the following requirements before boarding a flight to Canada:

(a) they must provide to the Minister of Health a quarantine plan that includes, among other things, the civic address of the place where they plan to quarantine themselves during the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada and their contact information for that period; and

(b) they must provide the quarantine plan referred to in paragraph (a) by electronic means specified by the Minister of Health, unless they are in a class of persons who, as determined by the Minister of Health, are unable to submit their quarantine plans by electronic means for a reason such as a disability, inadequate infrastructure, a service disruption or a natural disaster, in which case the quarantine plan may be provided in a form and manner and at a time specified by the Minister of Health.

Contact information

(3) Instead of providing the quarantine plan referred to in subsection (1), every person referred to in section 6 must, before or when entering Canada by a mode of transport other than an aircraft, provide their contact information for the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada to the Minister of Health.

Contact information — entering by aircraft

(4) Instead of providing the quarantine plan referred to in subsection (2), every person referred to in section 6 must,

Modifications au présent décret

15 Le présent décret est modifié par adjonction, après l'article 1, de ce qui suit :

Obligations avant ou à l'entrée au Canada

Plan de quarantaine

1.1 (1) Sous réserve du paragraphe (3), toute personne est tenue de fournir au ministre de la Santé, avant ou au moment de son entrée au Canada par un moyen de transport autre qu'un aéronef, un plan de quarantaine qui contient notamment l'adresse municipale du lieu où elle entend se mettre en quarantaine ainsi que les renseignements permettant de la joindre pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada.

Plan de quarantaine — entrée à bord d'un aéronef

(2) Sous réserve du paragraphe (4), toute personne est tenue de remplir les exigences suivantes avant de monter à bord d'un vol à destination du Canada :

a) elle fournit au ministre de la Santé un plan de quarantaine qui contient notamment l'adresse municipale du lieu où elle entend se mettre en quarantaine ainsi que les renseignements permettant de la joindre pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;

b) elle utilise le moyen électronique précisé par le ministre de la Santé pour lui fournir le plan prévu à l'alinéa a), à moins qu'elle n'appartienne à une catégorie de personnes qui, selon ce que conclut ce dernier, sont incapables de le fournir par ce moyen pour un motif tel un handicap, l'absence d'une infrastructure convenable, une panne de service ou un désastre naturel, auquel cas elle lui fait parvenir le plan selon les modalités — de temps et autres — fixées par lui.

Coordonnées

(3) Toute personne visée à l'article 6 est tenue de fournir au ministre de la Santé, avant ou au moment de son entrée au Canada par un moyen de transport autre qu'un aéronef, les renseignements permettant de la joindre pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada, au lieu de fournir le plan de quarantaine prévu au paragraphe (1).

Coordonnées — entrée à bord d'un aéronef

(4) Toute personne visée à l'article 6 est tenue de remplir les exigences suivantes avant de monter à bord d'un vol à

before boarding a flight to Canada, meet the following requirements:

- (a) they must provide their contact information for the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada to the Minister of Health; and
- (b) they must provide the contact information referred to in paragraph (a) by electronic means specified by the Minister of Health, unless they are in a class of persons who, as determined by the Minister of Health, are unable to submit their contact information by electronic means for a reason such as a disability, inadequate infrastructure, a service disruption or a natural disaster, in which case the contact information may be provided in a form and manner and at a time specified by the Minister of Health.

Persons in transit

(5) Subsections (1) to (4) do not apply to a person who plans to arrive at a Canadian airport aboard an aircraft, in order to transit to a country other than Canada, and to remain in a *sterile transit area*, as defined in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, until they leave Canada.

16 Subsection 3(1) of this Order is replaced by the following:

Requirements — asymptomatic persons

3 (1) Any person who enters Canada and who does not have signs and symptoms of COVID-19 must

- (a) quarantine themselves without delay in accordance with instructions provided by a screening officer or a quarantine officer and remain in quarantine until the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada;
- (b) within 48 hours after entering Canada, report their arrival at, and the civic address of, their place of quarantine by electronic means specified by the Minister of Health or by telephone using a number specified by the Minister of Health; and
- (c) subject to subsection (2), until the end of that 14-day period
 - (i) monitor for signs and symptoms of COVID-19,
 - (ii) report daily on their health status relating to signs and symptoms of COVID-19 by electronic means specified by the Minister of Health or by telephone using a number specified by the Minister of Health, and
 - (iii) in the event that they develop signs and symptoms of COVID-19 or test positive for COVID-19,

destination du Canada, au lieu de fournir le plan de quarantaine prévu au paragraphe (2) :

- a) elle fournit au ministre de la Santé les renseignements permettant de la joindre pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;
- b) elle utilise le moyen électronique précisé par le ministre de la Santé pour lui fournir les renseignements visés à l'alinéa a), à moins qu'elle n'appartienne à une catégorie de personnes qui, selon ce que conclut ce dernier, sont incapables de les fournir par ce moyen pour un motif tel un handicap, l'absence d'une infrastructure convenable, une panne de service ou un désastre naturel, auquel cas elle le fait selon les modalités — de temps et autres — fixées par lui.

Personnes en transit

(5) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas aux personnes qui projettent d'arriver à bord d'un aéronef à un aéroport au Canada en vue d'y transiter à destination d'un autre pays, et de demeurer dans un *espace de transit isolé* au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* jusqu'à leur départ du Canada.

16 Le paragraphe 3(1) du présent décret est remplacé par ce qui suit :

Obligations — personnes sans symptômes

3 (1) Toute personne qui entre au Canada et qui ne présente pas de signes et symptômes de la COVID-19 est tenue, à la fois :

- a) de se mettre en quarantaine sans délai conformément aux instructions de l'agent de contrôle ou de l'agent de quarantaine et de demeurer en quarantaine jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;
- b) de signaler, par tout moyen électronique ou en composant le numéro de téléphone précisés par le ministre de la Santé, son arrivée au lieu de quarantaine ainsi que l'adresse municipale de celui-ci, et ce dans les quarante-huit heures suivant son entrée au Canada;
- c) sous réserve du paragraphe (2), de faire ce qui suit, jusqu'à l'expiration de cette période de quatorze jours :
 - (i) vérifier la présence de signes et symptômes de la COVID-19,
 - (ii) communiquer quotidiennement, par tout moyen électronique ou en composant le numéro de téléphone précisés par le ministre de la Santé, son état de santé relativement aux signes et symptômes de la COVID-19,

follow instructions provided by the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer.

17 Section 3 of this Order is amended by adding the following after subsection (2):

Daily reporting

(3) The requirement set out in subparagraph (1)(c)(ii) ends if the person reports that they have developed signs and symptoms of COVID-19 or tested positive for COVID-19.

18 Subsection 4(2) of this Order is replaced by the following:

Requirements — quarantine at quarantine facility

(2) A person who, at the time of entry to Canada or at any other time during the 14-day period referred to in section 3, is considered unable to quarantine themselves must

(a) if directed by a screening officer or quarantine officer, board any means of transportation provided by the Government of Canada for the purpose of transporting them to a quarantine facility, or transferring them between quarantine facilities, chosen by the Chief Public Health Officer;

(b) enter into quarantine without delay at the chosen quarantine facility and remain in quarantine at the facility, or at any other quarantine facility to which they are subsequently transferred, until the expiry of that 14-day period;

(b.1) in the case of a person who is considered unable to quarantine themselves within 48 hours after entering Canada, report their arrival at the quarantine facility to a screening officer or quarantine officer at that facility within 48 hours after entering Canada, unless the person has already reported their arrival at their place of quarantine under paragraph 3(1)(b);

(c) subject to subsection (3), until the end of that 14-day period,

(i) monitor for signs and symptoms of COVID-19,

(ii) report daily to a screening officer or quarantine officer at the quarantine facility on their health status relating to signs and symptoms of COVID-19, and

(iii) dans le cas où elle commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou obtient un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19, suivre les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine.

17 L'article 3 du présent décret est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Rapport quotidien

(3) L'obligation prévue au sous-alinéa (1)c)(ii) prend fin dès que la personne signale qu'elle a commencé à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou qu'elle a obtenu un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19.

18 Le paragraphe 4(2) du présent décret est remplacé par ce qui suit :

Obligations — quarantaine dans une installation de quarantaine

(2) La personne qui est considérée comme incapable de se mettre en quarantaine à son entrée au Canada ou à tout autre moment pendant la période de quatorze jours prévue à l'article 3 est tenue, à la fois :

a) si l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine l'ordonne, de prendre tout moyen de transport fourni par le gouvernement du Canada pour se rendre à l'installation de quarantaine choisie par l'administrateur en chef ou pour être transférée d'une telle installation à une autre;

b) de se soumettre à la quarantaine sans délai à l'installation de quarantaine choisie et de demeurer en quarantaine à l'installation — ou à toute autre installation de quarantaine à laquelle elle est subséquentement transférée — jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours;

b.1) dans le cas où la personne est considérée comme incapable de se mettre en quarantaine dans les quarante-huit heures suivant son entrée au Canada, de signaler son arrivée à l'installation de quarantaine à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine à cette installation, et ce dans les quarante-huit heures suivant son entrée au Canada, à moins que la personne ait déjà signalé son arrivée au lieu de quarantaine en application de l'alinéa 3(1)b);

c) sous réserve du paragraphe (3), de faire ce qui suit, jusqu'à l'expiration de cette période de quatorze jours :

(i) vérifier la présence de signes et symptômes de la COVID-19,

(iii) in the event that they develop signs and symptoms of COVID-19 or test positive for COVID-19, follow instructions provided by the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer; and

(d) while they remain at a quarantine facility, undergo any health assessments that a quarantine officer requires.

19 Section 4 of this Order is amended by adding the following after subsection (4):

Daily reporting

(5) The requirement set out in subparagraph (2)(c)(ii) ends if the person reports that they have developed signs and symptoms of COVID-19 or tested positive for COVID-19.

20 The portion of section 6 of this Order before paragraph (a) is replaced by the following:

Non-application — requirement to quarantine

6 Paragraphs 3(1)(a) and (b), subparagraph 3(1)(c)(ii) and section 4 do not apply to

21 Section 6.2 of this Order is replaced by the following:

Non-application — persons participating in projects

6.2 Paragraphs 3(1)(a) and (b), subparagraph 3(1)(c)(ii) and section 4 do not apply to a person who, under an arrangement entered into between the Minister of Health and the minister responsible for health care in the province where the person enters Canada, is participating in a project to gather information to inform the development of quarantine requirements other than those set out in this Order, as long as the person complies with any conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

22 Section 7.1 of this Order is replaced by the following:

Non-application — compassionate grounds

7.1 (1) Paragraph 3(1)(a) and section 4 do not apply to a person if the Minister of Health

(a) determines that the person does not intend to quarantine themselves or to remain in quarantine, as the

(ii) communiquer quotidiennement à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine à l'installation de quarantaine son état de santé relativement aux signes et symptômes de la COVID-19,

(iii) dans le cas où elle commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou obtient un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19, suivre les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine;

d) de subir, pendant qu'elle demeure à l'installation de quarantaine, tout contrôle médical exigé par l'agent de quarantaine.

19 L'article 4 du présent décret est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Rapport quotidien

(5) L'obligation prévue au sous-alinéa (2)c(ii) prend fin dès que la personne signale qu'elle a commencé à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou qu'elle a obtenu un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19.

20 Le passage de l'article 6 du présent décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Non-application — obligation de se mettre en quarantaine

6 Sont soustraits à l'application des alinéas 3(1)a) et b), du sous-alinéa 3(1)c)(ii) et de l'article 4 :

21 L'article 6.2 du présent décret est remplacé par ce qui suit :

Non-application — personnes participant à un projet

6.2 Les alinéas 3(1)a) et b), le sous-alinéa 3(1)c)(ii) et l'article 4 ne s'appliquent pas aux personnes qui, en vertu d'un arrangement conclu entre le ministre de la Santé et son homologue chargé de la santé dans la province où cette personne entre au Canada, participent à un projet visant à recueillir des renseignements pour orienter l'élaboration d'obligations en matière de quarantaine autres que celles prévues dans le présent décret, et ce tant qu'elles respectent les conditions qui leur sont imposées par le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction et de propagation de la COVID-19.

22 L'article 7.1 du présent décret est remplacé par ce qui suit :

Non-application — motifs d'ordre humanitaire

7.1 (1) L'alinéa 3(1)a) et l'article 4 ne s'appliquent pas si le ministre de la Santé, à la fois :

a) conclut que la personne visée cherche à éviter de se mettre en quarantaine ou à interrompre sa quarantaine,

case may be, in order to engage in one of the following activities:

(i) to attend to the death of or provide support to a Canadian citizen, permanent resident, temporary resident or protected person, or a person registered as an Indian under the *Indian Act*, who is residing in Canada and who is deemed to be critically ill by a licensed health care practitioner,

(ii) to provide care for a Canadian citizen, permanent resident, temporary resident or protected person, or a person registered as an Indian under the *Indian Act*, who is residing in Canada and who is deemed by a licensed health care practitioner to have a medical reason that they require support, or

(iii) to attend a funeral or end-of-life ceremony;

(b) has not received written notice from the government of the province where the activity referred to in paragraph (a) will take place indicating that that government opposes the non-application of paragraph 3(1) (a) and section 4 to persons who engage in such an activity in that province; and

(c) in the case of a person referred to in paragraph (a) who intends to engage in the activity in any location other than a public outdoor location, determines that the person in charge of the location does not object to the presence of the person referred to in paragraph (a) at that location in order to engage in that activity.

Conditions

(2) The exception in subsection (1) applies as long as the person

(a) is engaging in one of the activities referred to in paragraph (1)(a); and

(b) complies with any conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

Orders made under *Quarantine Act*

(3) For the purposes of any order made under section 58 of the *Quarantine Act*, the non-application of paragraph 3(1)(a) and section 4 under this section is a limited release from quarantine on compassionate grounds.

selon le cas, afin de s'adonner à l'une des activités suivantes :

(i) fournir un soutien à un citoyen canadien, à un résident permanent, à un résident temporaire, à une personne protégée ou à une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* qui réside au Canada et qu'un professionnel de la santé titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice juge gravement malade, ou assister au décès d'une telle personne,

(ii) fournir des soins à un citoyen canadien, à un résident permanent, à un résident temporaire, à une personne protégée ou à une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* qui réside au Canada et qui, selon un professionnel de la santé titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice, nécessite du soutien pour une raison médicale,

(iii) assister à des funérailles ou à une cérémonie de fin de vie;

b) n'a pas reçu d'avis écrit du gouvernement de la province où se déroulera l'activité visée à l'alinéa a) indiquant que celui-ci s'oppose à la non-application de l'alinéa 3(1)a) et de l'article 4 aux personnes qui s'adonnent à une telle activité dans la province;

c) dans le cas où la personne visée entend s'adonner à l'activité dans tout lieu autre qu'un lieu public extérieur, conclut que le responsable du lieu ne s'oppose pas à ce que cette dernière s'y trouve pour s'adonner à cette activité.

Conditions

(2) L'exception prévue au paragraphe (1) s'applique à condition que :

a) d'une part, la personne s'adonne à l'une des activités mentionnées à l'alinéa (1)a);

b) d'autre part, la personne visée respecte toute condition que le ministre de la Santé lui impose pour minimiser le risque d'introduction et de propagation de la COVID-19.

Décrets pris en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine*

(3) Pour l'application de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, la non-application de l'alinéa 3(1)a) et de l'article 4 en application du présent article est une levée limitée de la mise en quarantaine pour motifs d'ordre humanitaire.

23 Section 9 of this Order is replaced by the following:

Requirements — symptomatic persons

9 Any person who enters Canada and who has reasonable grounds to suspect they have COVID-19, has signs and symptoms of COVID-19 or knows that they have COVID-19 must

(a) isolate themselves without delay in accordance with instructions provided by a screening officer or a quarantine officer and remain in isolation until the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada;

(b) within 48 hours after entering Canada, report their arrival at, and the civic address of, their place of isolation by electronic means specified by the Minister of Health or by telephone using a number specified by the Minister of Health; and

(c) during that 14-day period, undergo any health assessments that a quarantine officer requires, monitor their signs and symptoms of COVID-19 and report to the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer if they require additional medical care.

24 Subsection 10(2) of this Order is replaced by the following:

Requirements — isolation at quarantine facility

(2) A person who, at the time of entry to Canada or at any other time during the 14-day period referred to in section 9, is considered unable to isolate themselves must

(a) if directed by a screening officer or quarantine officer, board any means of transportation provided by the Government of Canada for the purpose of transporting them to a quarantine facility, or transferring them between quarantine facilities, chosen by the Chief Public Health Officer;

(b) enter into isolation without delay at the chosen quarantine facility and remain in isolation at the facility or at any other quarantine facility to which they are subsequently transferred, until the expiry of that 14-day period;

(b.1) in the case of a person who is considered unable to isolate themselves within 48 hours after entering Canada, report their arrival at the quarantine facility to a screening officer or quarantine officer at that facility within 48 hours after entering Canada, unless the person has already reported their arrival at their place of isolation under paragraph 9(b); and

23 L'article 9 du présent décret est remplacé par ce qui suit :

Obligations — personnes qui présentent des symptômes

9 Toute personne qui entre au Canada et qui a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle est atteinte de la COVID-19, qui présente des signes et symptômes de la COVID-19 ou qui se sait atteinte de la COVID-19 est tenue, à la fois :

a) de s'isoler sans délai conformément aux instructions de l'agent de contrôle ou de l'agent de quarantaine et de demeurer en isolement jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;

b) de signaler, par tout moyen électronique ou en composant le numéro de téléphone précisés par le ministre de la Santé, son arrivée au lieu d'isolement ainsi que l'adresse municipale de celui-ci, et ce dans les quarante-huit heures suivant son entrée au Canada;

c) de subir, pendant la période de quatorze jours, tout contrôle médical exigé par l'agent de quarantaine, de vérifier ses signes et symptômes de la COVID-19 et de communiquer avec l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine si elle nécessite des soins médicaux additionnels.

24 Le paragraphe 10(2) du présent décret est remplacé par ce qui suit :

Obligations — isolement dans une installation de quarantaine

(2) La personne qui, à son entrée au Canada ou à tout autre moment pendant la période de quatorze jours prévue à l'article 9, est considérée comme incapable de s'isoler est tenue, à la fois :

a) si l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine l'ordonne, de prendre tout moyen de transport fourni par le gouvernement du Canada pour se rendre à l'installation de quarantaine choisie par l'administrateur en chef ou pour être transférée d'une telle installation à une autre;

b) de se soumettre à l'isolement sans délai à l'installation de quarantaine choisie et de demeurer en isolement à l'installation — ou à toute autre installation de quarantaine à laquelle elle est subséquemment transférée — jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours;

b.1) dans le cas où la personne est considérée comme incapable de s'isoler dans les quarante-huit heures suivant son entrée au Canada, de signaler son arrivée à l'installation de quarantaine à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine à cette installation, et ce dans les

(c) until the expiry of that 14-day period, undergo any health assessments that a quarantine officer requires, monitor their signs and symptoms of COVID-19 and, if they require additional medical care, report to the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer.

quarante-huit heures suivant son entrée au Canada, à moins que la personne ait déjà signalé son arrivée au lieu d'isolement en application de l'alinéa 9b);

c) de subir tout contrôle médical exigé par l'agent de quarantaine, de vérifier la présence de signes et symptômes de la COVID-19 et de communiquer avec l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine si elle nécessite des soins médicaux additionnels, et ce jusqu'à l'expiration de cette période de quatorze jours.

Transitional Provision

Entering Canada before November 20, 2020

25 Sections 3, 4, 6, 6.2 and 9 and subsection 10(2), as they read immediately before 11:59:59 p.m. Eastern Standard Time on November 20, 2020, continue to apply, after that day and time, to persons who entered Canada before that day and time.

Disposition transitoire

Entrée au Canada le 20 novembre 2020

25 Les articles 3, 4, 6, 6.2 et 9 ainsi que le paragraphe 10(2), dans leur version antérieure à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est, le 20 novembre 2020, continuent de s'appliquer, après cette date et heure, aux personnes qui entrent au Canada avant cette date et heure.

Cessation of Effect

November 30, 2020

26 This Order ceases to have effect at 11:59:59 p.m. Eastern Standard Time on November 30, 2020.

Cessation d'effet

30 novembre 2020

26 Le présent arrêté cesse d'avoir effet à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est, le 30 novembre 2020.

Repeal

Repeal of P.C. 2020-797

27 The *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Mandatory Isolation)*, No. 6¹ is repealed.

Abrogation

Abrogation du C.P. 2020-797

27 Le Décret n° 6 visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (obligation de s'isoler)¹ est abrogé.

Coming into Force

Day order is made

28 (1) Subject to subsection (2), this Order comes into force at 11:59:59 p.m. Eastern Daylight Time on the day on which it is made.

Entrée en vigueur

Jour de la prise du décret

28 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent décret entre en vigueur à 23 h 59 min 59 s, heure avancée de l'Est, le jour de sa prise.

Sections 15 to 24

(2) Sections 15 to 24 come into force at 11:59:59 p.m. Eastern Standard Time on November 20, 2020.

Articles 15 à 24

(2) Les articles 15 à 24 entrent en vigueur à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est, le 20 novembre 2020.

¹ P.C. 2020-797, October 7, 2020

¹ C.P. 2020-797 du 7 octobre 2020

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

Proposal

This Order in Council, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Mandatory Isolation)*, No. 7, is made pursuant to section 58 of the *Quarantine Act*.

The Order repeals and replaces Order in Council P.C. 2020-797 entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Mandatory Isolation)*, No. 6, which came into force on October 7, 2020.

This Order complements the Orders in Council entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country other than the United States)* and *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)*.

This Order will be in effect from 11:59:59 p.m., Eastern daylight time, on the date it is made until 11:59:59 p.m., Eastern standard time, November 30, 2020.

Objective

This Order supports Canada's continued focus on reducing the introduction and further spread of COVID-19 by decreasing the risk of importing cases from outside the country. The Order maintains the previous requirements that all persons who enter Canada, whether by air, land, rail or sea, are required to answer questions to determine if they have signs or symptoms of COVID-19, and, with limited exceptions, quarantine or isolate for 14 days from the day upon which they entered Canada.

The updated Order continues to require persons entering Canada to provide information requested by screening officers and others, but now introduces authorities to mandate pre-border electronic submission of the quarantine plan when arriving by air, as well as express requirements for the quarantine plan upon entry in other modes and post-border information reporting for all travellers, unless otherwise exempt. The goal of these amendments is to reduce the paper burden at points of entry, increase efficiencies and respond to provincial and territorial requests for improved data on tracking travellers in their jurisdictions, quarantine planning, and symptom reporting, to enhance compliance and enforcement measures.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

Projet

Le Décret n° 7 visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (obligation de s'isoler) est pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Le Décret abroge et remplace le décret C.P. 2020-797 : *Décret n° 6 visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (obligation de s'isoler)*, qui est entré en vigueur le 7 octobre 2020.

Le présent décret complète le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays étranger autre que les États-Unis)* et le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)*.

Le présent décret entrera en vigueur à 23 h 59 min 59 s, heure avancée de l'Est, le jour où il sera pris, et s'appliquera jusqu'au 30 novembre 2020 à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est.

Objectif

Le présent décret appuie les efforts continus du Canada visant à réduire l'introduction et la propagation de la COVID-19 en diminuant le risque d'importer des cas de l'extérieur du pays. Le Décret maintient les exigences antérieures selon lesquelles toutes les personnes qui entrent au Canada, que ce soit par voie aérienne, terrestre, ferroviaire ou maritime, sont tenues de répondre à des questions pour déterminer si elles présentent des signes ou des symptômes de la COVID-19 et, à quelques exceptions près, de se mettre en quarantaine ou de s'isoler pendant 14 jours à compter de la date de leur entrée au Canada.

Le décret mis à jour exige encore que les personnes qui entrent au Canada fournissent les renseignements demandés par les agents de contrôle et d'autres personnes, mais il introduit maintenant des pouvoirs pour rendre obligatoire la présentation électronique avant la frontière du plan de quarantaine à l'arrivée par avion, des exigences expresses pour le plan de quarantaine à l'entrée dans d'autres modes et la déclaration de renseignements après la frontière pour tous les voyageurs, à moins d'une exemption contraire. L'objectif de ces modifications est de réduire les documents papier aux points d'entrée, d'accroître l'efficacité et de répondre aux demandes des provinces et des territoires visant l'amélioration des données sur le suivi des voyageurs dans leur territoire, la planification de la mise en quarantaine et la déclaration des symptômes, afin d'améliorer les mesures de conformité et d'application de la loi.

Based on consultations with air carriers and consideration of operational impacts, a phased approach will be undertaken. To allow for adaptation to the new requirements and implementation of the corresponding system changes, the coming into effect of the new provisions will be delayed until 11:59:59 p.m., Eastern standard time, November 20, 2020.

In addition, the updated Order specifies that a person will be denied limited release from quarantine on compassionate grounds if the province or territory where they intend to carry out their activity provides, through its public health authorities, written notice to the Minister of Health, objecting to release on such grounds. The person in charge of any location a person intends to visit for compassionate reasons during their 14-day quarantine period must also not object. These amendments to the compassionate grounds provisions will have effect beginning at 11:59:59 p.m. Eastern standard time on November 20, 2020.

The updated Order exempts asymptomatic students who cross the Canada/United States (U.S.) border regularly (e.g. several times a week) for school from the requirement to quarantine in Canada, and permits one driver to safely transport students without the requirement to quarantine while in, or upon returning to, Canada. The Order also exempts dependent children subject to a cross-border custody arrangement from the requirements to quarantine on entry if they are asymptomatic. These children must wear a mask when in public spaces in Canada, similar to other travellers who are exempt from the 14-day quarantine requirement.

The updated Order exempts asymptomatic residents of certain isolated cross-border communities on either side of Canada's borders (Stewart, British Columbia; Campobello Island, New Brunswick; Northwest Angle, Minnesota; and Hyder, Alaska) from the requirements to quarantine on entry if their purpose of travel is to seek the necessities of life from their neighbouring community.

The updated Order provides that individuals who are denied entry to the United States at a land border and immediately turned back will be exempted from the requirements to quarantine on entry, provided that they remained in the vehicle for the duration of their time outside of Canada and are asymptomatic on their return.

The updated Order enables joint federal-provincial pilot projects to allow the Government to explore an alternative approach to the current 14-day quarantine requirement, such as COVID-19 testing pilots jointly undertaken between a province and the federal government.

À la suite de consultations avec les transporteurs aériens et en tenant compte des répercussions opérationnelles, une approche progressive sera adoptée. Afin de permettre l'adaptation aux nouvelles exigences et la mise en œuvre des changements de système correspondants, l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions sera reportée jusqu'à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est, le 20 novembre 2020.

De plus, le décret à jour précise qu'une personne se verra refuser une mise en quarantaine limitée pour des motifs d'ordre humanitaire si la province ou le territoire où elle compte exercer ses activités avise, par l'entremise de ses autorités de santé publique, par écrit le ministre de la Santé de son opposition à la liberté pour de tels motifs. La personne responsable de tout lieu qu'une personne a l'intention de visiter pour des raisons humanitaires pendant sa période de quarantaine de 14 jours ne doit pas s'y opposer non plus. Ces modifications aux dispositions relatives aux motifs d'ordre humanitaire entreront en vigueur à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est, le 20 novembre 2020.

Le décret à jour exempte les élèves asymptotiques qui traversent régulièrement la frontière entre le Canada et les États-Unis pour aller à l'école (par exemple plusieurs fois par semaine) de l'obligation de mise en quarantaine au Canada, et permet à un conducteur de transporter les élèves en toute sécurité sans avoir à se mettre en quarantaine pendant qu'il est au Canada ou à son retour au Canada. Le Décret exempte également les enfants à charge assujettis à une entente de garde transfrontalière des exigences de mise en quarantaine à l'entrée s'ils sont asymptotiques. Ces enfants doivent porter un masque lorsqu'ils se trouvent dans des espaces publics au Canada, comme les autres voyageurs qui sont exemptés de l'exigence de la mise en quarantaine de 14 jours.

Le décret mis à jour exempte les résidents asymptotiques de certaines collectivités transfrontalières isolées de part et d'autre de la frontière canadienne (Stewart, Colombie-Britannique; île Campobello, Nouveau-Brunswick; Northwest Angle, Minnesota; Hyder, Alaska) des exigences de mise en quarantaine à l'entrée si leur but de voyage est de chercher les nécessités de la vie dans leur collectivité voisine.

Le décret mis à jour prévoit que les personnes qui se voient refuser l'entrée aux États-Unis à la frontière terrestre et qui sont immédiatement retournées seront exemptées des exigences de mise en quarantaine à l'entrée, pourvu qu'elles soient demeurées dans le véhicule pendant la durée de leur séjour à l'extérieur du Canada et qu'elles soient asymptotiques à leur retour.

Le décret à jour permet la réalisation de projets pilotes fédéraux-provinciaux conjoints afin de permettre au gouvernement d'explorer une approche de rechange à l'exigence actuelle de mise en quarantaine de 14 jours, comme les projets pilotes de tests pour la COVID-19 entrepris

Lastly, the Order includes a number of non-substantive changes to enhance clarity.

Background

COVID-19

COVID-19 is caused by a novel coronavirus capable of causing severe illness, named the Severe Acute Respiratory Syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2). It is part of a family of viruses that includes Middle East Respiratory Syndrome coronavirus (MERS-CoV) and Severe Acute Respiratory Syndrome coronavirus (SARS-CoV).

COVID-19 was first detected in Wuhan, China, in December 2019. The disease is caused by a new strain of coronavirus never before seen in humans. Therefore, information about the virus, how it causes disease, whom it affects, and how to appropriately treat or prevent illness has been limited and based on best practices approaches to coronaviruses at large. Originally seen to be a local outbreak, COVID-19 has now affected the majority of countries around the globe. The science surrounding the virus is still evolving.

Coronaviruses are spread among humans primarily through the inhalation of infectious respiratory droplets (e.g. when an infected individual coughs or sneezes) or through contact with objects or surfaces contaminated by infectious droplets. Human-to-human transmission is the main driving force of the current COVID-19 outbreak and is exacerbated by a lack of immunity in the general population.

COVID-19 has been clearly demonstrated to be a severe, life-threatening respiratory disease. Patients with COVID-19 present symptoms that may include fever, malaise, dry cough, shortness of breath, and damage to the lungs. In more severe cases, infection can cause pneumonia, severe acute respiratory syndrome, kidney failure and death. Older individuals and those with a weakened immune system or an underlying medical condition have been seen to be at a higher risk of severe disease. The time from exposure to onset of symptoms is currently estimated to be up to 14 days, with an average of 5 days. No vaccine is available to protect Canadians from COVID-19. Current treatment is supportive, aimed at relief of symptoms and treatment of associated medical complications.

conjointement par une province et le gouvernement fédéral.

Enfin, le Décret comprend plusieurs changements mineurs pour améliorer la lisibilité.

Contexte

COVID-19

La COVID-19 est causée par un nouveau coronavirus qui peut provoquer des affections graves, nommément appelé le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère 2 (SRAS-CoV-2). Ce virus appartient à la même famille que le coronavirus du syndrome respiratoire du Moyen-Orient (SRMO-CoV) et le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS-CoV).

La COVID-19 a été détectée pour la première fois à Wuhan, en Chine, en décembre 2019. La maladie est causée par une nouvelle souche de coronavirus qui n'avait jamais encore été observée chez l'humain. Par conséquent, il existe peu d'information sur le virus, son mode d'action, les personnes affectées et les moyens de traiter ou de prévenir la maladie. Cette information s'appuie sur les pratiques exemplaires contre l'ensemble des coronavirus. D'abord considérée comme une éclosion locale, la COVID-19 s'est maintenant propagée à la plupart des pays. Les données scientifiques sur le virus sont toujours en évolution.

Les coronavirus se propagent d'un humain à l'autre par l'inhalation de gouttelettes respiratoires infectieuses (produites par la toux et les éternuements des personnes infectées) et par les contacts avec les objets et les surfaces contaminés par des gouttelettes infectieuses. La transmission entre humains est le principal moteur de l'éclosion actuelle de COVID-19, et l'absence d'immunité vis-à-vis de cette maladie dans la population générale exacerbe la situation.

Il est clairement établi que la COVID-19 est une grave maladie respiratoire, potentiellement mortelle. Les patients atteints de la COVID-19 présentent des symptômes comme de la fièvre, des malaises, une toux sèche, de l'essoufflement et des lésions pulmonaires. Dans les cas les plus graves, l'infection peut causer une pneumonie, un syndrome respiratoire aigu sévère, une insuffisance rénale et la mort. Les personnes âgées et les personnes atteintes d'un déficit immunitaire ou d'un problème de santé sous-jacent présentent un risque accru d'affection grave. Il est estimé que l'intervalle entre l'exposition au virus et l'apparition des symptômes peut durer jusqu'à 14 jours, et qu'il est de 5 jours en moyenne. Il n'existe à ce jour aucun vaccin pour protéger la population canadienne de la COVID-19. Le traitement actuel consiste à prodiguer des soins pour soulager les symptômes et à prendre en charge les complications découlant de l'infection.

The World Health Organization (WHO) declared an outbreak of what is now known as COVID-19 to be a Public Health Emergency of International Concern (PHEIC) on January 30, 2020, and a pandemic on March 11, 2020. COVID-19 has demonstrated that it can cause widespread illness if not properly contained. The WHO continues to provide technical guidance and advice to countries for containing the pandemic, including identification of cases and recommendations for measures to prevent further spread. As case numbers continue to rise throughout Canada there is concern for the domestic capacity to respond to the pandemic. An increase in the number of reported cases in hospitals and intensive care units may overwhelm the health system, further exacerbating the negative health impacts of the virus.

Government of Canada response to COVID-19 pandemic

The Government of Canada's top priority is the health and safety of Canadians. To limit the introduction and spread of COVID-19 in Canada, the Government of Canada has taken unprecedented action to implement a comprehensive strategy with layers of precautionary measures. Measures include, for example, the establishment of a more than \$1 billion COVID-19 Response Fund, restrictions on entry into Canada for optional or discretionary travel, restrictions on cruise ship travel in Canada, and mandatory quarantine and isolation measures to prevent further spread of the virus.

Together, these measures have been effective. By limiting incoming travel to Canada, requiring mandatory quarantine for asymptomatic travellers (with some exceptions) and mandatory isolation for symptomatic travellers, the Government of Canada has reduced travel-related infections from 21.4% in March 2020 to 0.7% in September 2020. While these measures cannot prevent COVID-19 from crossing the borders, they are effective at reducing the risk that community transmission will occur due to international travel.

As the COVID-19 pandemic evolves, the Government of Canada is continuing to evaluate the latest science and situational assessments of what is occurring in jurisdictions across Canada and internationally when considering any changes to border restrictions or border measures. Although domestically Canada saw a decrease in the number of confirmed cases in the summer months, a recent resurgence in case numbers has resulted in many provinces and territories reintroducing public health measures

Le 30 janvier 2020, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a déclaré que l'écllosion de la maladie à coronavirus maintenant appelée COVID-19 répondait aux critères d'une urgence de santé publique de portée internationale (USPPI); le 11 mars 2020, l'OMS a qualifié la situation de pandémie. La COVID-19 a démontré qu'elle pouvait se répandre à grande échelle si elle n'était pas endiguée correctement. L'OMS continue d'offrir des orientations et des conseils techniques aux pays pour les aider à contenir la pandémie, notamment en ce qui a trait au dépistage des cas et aux mesures recommandées pour prévenir la propagation. Comme le nombre de cas continue d'augmenter dans tout le Canada, la capacité nationale pour répondre à la pandémie est source de préoccupation. Une hausse du nombre de cas signalés dans les hôpitaux et les unités de soins intensifs pourrait surcharger le système de santé, ce qui aggraverait davantage les conséquences néfastes du virus sur la santé.

Réponse du gouvernement du Canada à la pandémie de COVID-19

La priorité absolue du gouvernement du Canada est d'assurer la santé et la sécurité de la population canadienne. Pour limiter l'introduction de cas de la maladie à coronavirus COVID-19 et la propagation de celle-ci au pays, le gouvernement du Canada a pris des mesures sans précédent pour mettre en œuvre une stratégie globale comprenant diverses strates de mesures de protection. Parmi ces mesures, on retrouve par exemple, l'établissement d'un fonds d'intervention COVID-19 de plus de 1 milliard de dollars, des restrictions relatives à l'entrée au Canada pour les voyages optionnels ou discrétionnaires, des restrictions pour tous les voyages sur des navires de croisière au Canada et des mesures de quarantaine et d'isolement obligatoire pour empêcher que le virus ne se propage davantage.

Conjuguées, ces mesures ont été efficaces. En limitant les entrées au pays et en imposant une période de mise en quarantaine obligatoire pour les voyageurs asymptomatiques (avec quelques exceptions) et d'isolement obligatoire pour les voyageurs symptomatiques, le gouvernement du Canada a fait passer le taux d'infections liées aux voyages de 21,4 % en mars 2020 à 0,7 % en septembre 2020. Même si ces mesures ne peuvent empêcher la COVID-19 de traverser les frontières, elles réduisent efficacement le risque que des cas de transmission dans la communauté se produisent à cause de voyages à l'étranger.

Au fil du déroulement de la pandémie de COVID-19, le gouvernement du Canada continue d'évaluer les dernières données scientifiques et évaluations de ce qui se passe à divers endroits du pays et à l'étranger lorsqu'il envisage tout changement aux restrictions à la frontière et aux mesures frontalières. Bien que le Canada ait observé, au cours des mois estivaux, compte tenu d'une récente résurgence du nombre de cas, de nombreux territoires et

to slow the spread of the virus. In jurisdictions where domestic travel restrictions and quarantine requirements remain stringent, such as provinces in the Atlantic region, low case numbers are evidence that such measures limit community transmission of the virus.

At this time, travel continues to present a risk of imported cases and increases the potential for onward community transmission of COVID-19. This is because the global number of cases of COVID-19 is rising at an accelerated pace, with sharp increases in cases in Latin America, Europe Asia and the Middle East. Cases of COVID-19 in the United States also remain high. The WHO has warned that in many countries, the second wave is already exceeding previous peaks. As of October 22, 2020, there were 8 336 282 detected cases in the United States, 7 706 946 detected cases in India, and 5 298 772 detected cases in Brazil. Canada has seen recent travel-related cases resulting from incoming travellers from India, Mexico and Europe.

Based on current review of international experience, broadly easing travel restrictions and mandatory quarantine requirements would continue to present an unacceptable risk of importing cases and increase the potential for onward community transmission of COVID-19. While some countries saw a slight decline in confirmed cases and deaths in the summer months, the easing of lockdown measures and travel restrictions has resulted in a renewed surge in case numbers. As a result, these countries have now reinstated lockdown measures, causing uncertainty for travellers and industry. To avoid a similar outcome, the Government of Canada must proceed cautiously with easing border restrictions.

Adequate scientific support for the role of laboratory testing as part of a multi-layered approach to reduce the risk of importation or to ease quarantine measures is not yet available. Opportunities to develop this necessary evidence are actively being explored. To reduce the risk of importation, many countries have begun accepting negative test results prior to entry or arrival, or have introduced rapid testing measures for travellers arriving at airports. Further study of such airport testing measures is required to determine how effectively they limit importation and subsequent community transmission. The Government of Canada is working with provincial governments and industry stakeholders to explore options to trial the use of testing with travellers through pilot programs. Information gleaned through these pilots will inform future approaches to border measures.

provinces ont réintroduit des mesures de santé publique pour ralentir la propagation du virus. Dans les provinces et territoires où les restrictions de voyage à l'intérieur du pays et les exigences de mise en quarantaine demeurent rigoureuses, comme dans la région de l'Atlantique, le faible nombre de cas démontre que de telles mesures limitent la transmission communautaire du virus.

À l'heure actuelle, les voyages continuent de présenter un risque de cas importés et augmentent le potentiel de transmission communautaire ultérieure de la COVID-19. Ce constat s'impose par le fait que le nombre de cas de COVID-19 dans le monde augmente à un rythme accéléré. Des hausses marquées du nombre de cas sont observées en Amérique latine, en Europe, en Asie et au Moyen-Orient. Aux États-Unis, le nombre de cas de COVID-19 demeure également élevé. L'OMS a signalé que dans de nombreux pays, la deuxième vague surpasse déjà les sommets atteints précédemment. En date du 22 octobre 2020, il y avait 8 336 282 cas détectés aux États-Unis, 7 706 946 cas détectés en Inde et 5 298 772 cas détectés au Brésil. Le Canada a récemment été témoin de cas de voyageurs en provenance de l'Inde, du Mexique et de l'Europe.

Selon l'examen actuel de l'expérience internationale, un assouplissement général des restrictions de voyage et des exigences de mise en quarantaine obligatoire continuerait de présenter un risque inacceptable d'importation de cas et d'accroître le risque de transmission communautaire de COVID-19. Bien que certains pays aient observé un léger déclin du nombre de cas confirmés et de décès au cours des mois estivaux, l'assouplissement des mesures de confinement et des restrictions de voyage a entraîné une nouvelle recrudescence du nombre de cas. Par conséquent, ces pays ont maintenant réinstauré les mesures de confinement, ce qui cause de l'incertitude pour les voyageurs et l'industrie. Pour éviter un résultat semblable, le gouvernement du Canada doit adopter une démarche prudente en ce qui concerne l'assouplissement des restrictions frontalières.

Il n'y a pour l'instant pas suffisamment de données scientifiques pour montrer que les tests en laboratoire dans le cadre d'une approche à plusieurs strates réduisent le risque d'importation ou pour justifier un assouplissement des mesures de mise en quarantaine. Les possibilités d'établir cette preuve nécessaire sont étudiées activement. Pour réduire le risque d'importation, de nombreux pays ont commencé à accepter les résultats négatifs aux tests avant l'entrée ou l'arrivée, ou ont mis en place des mesures de dépistage rapide pour les voyageurs qui arrivent aux aéroports. Une étude plus poussée de telles mesures de dépistage dans les aéroports est nécessaire afin de déterminer leur efficacité pour limiter l'importation du virus et la transmission communautaire. Le gouvernement du Canada travaille avec les gouvernements provinciaux et les intervenants de l'industrie pour explorer les options de mise à l'essai des tests rapides auprès des voyageurs dans le cadre de programmes pilotes. Les renseignements

Consequently, entry prohibitions coupled with mandatory isolation and quarantine remain the most effective means of limiting the introduction of new cases of COVID-19 into Canada. With some countries easing COVID-19 protection measures and the increase of new cases in those countries as a result, the Government of Canada continues to take a precautionary approach by largely maintaining the current border restrictions at this time, with limited exceptions, in an effort to preserve the fragile recovery in Canada.

Changes to international travel restrictions and advice are based on national and international evidence-based risk assessments. The Government recognizes that entry prohibitions and mandatory quarantine requirements place significant burden on the Canadian economy, Canadians, and their immediate and extended families. As a result, the Government has been easing the burden for specific cohorts encountering extreme hardship due to quarantine requirements, such as providing limited release from quarantine for travellers who urgently must attend a funeral or provide care to critically ill or dying individuals residing in Canada. The Government has also undertaken a high-level risk assessment of areas implicated by the issue of students who cross the border regularly, based on available data. Overall, the public health risk from cross-border students is assessed to be acceptable provided reasonable conditions to an exemption from quarantine are followed.

By generally maintaining existing requirements and introducing further conditions for those who may need to leave quarantine temporarily for a compassionate reason, Canada will continue to reduce the entry of COVID-19 linked to travellers entering Canada to the extent possible. Without these measures, travel-related COVID-19 transmission is likely to increase the number of documented cases in Canada.

Introducing the mandatory collection of traveller information through electronic means will improve communications with incoming travellers and increase data quality and processing efficiencies. The intent is to provide timely information for compliance and enforcement to provinces and territories, increase efficiency in processing incoming travellers through a move away from paper-based forms, and improve data validation.

recueillis dans le cadre de ces projets pilotes orienteront les futures approches visant à réduire les cas liés aux voyages.

Par conséquent, les interdictions d'entrée combinées à l'isolement et à la quarantaine obligatoires restent le moyen le plus efficace de limiter l'introduction de nouveaux cas de COVID-19 au Canada. Alors que certains pays assouplissent leurs mesures de protection contre la COVID-19 et que le nombre de nouveaux cas y augmente en conséquence, le gouvernement du Canada continue de suivre une approche de précaution en maintenant en grande partie les restrictions frontalières actuelles, à quelques exceptions près, dans un effort pour préserver la reprise fragile au Canada.

Les modifications apportées aux restrictions et aux conseils visant les voyages internationaux sont fondées sur une évaluation du risque fondée sur des données probantes aux échelles nationales et internationales. Le gouvernement reconnaît que l'interdiction d'entrée et l'exigence de mise en quarantaine obligatoire imposent un important fardeau sur l'économie canadienne, sur les Canadiens et sur leurs familles immédiates et élargies. Par conséquent, le gouvernement a allégé le fardeau pour certaines cohortes qui éprouvent des difficultés extrêmes en raison des exigences de quarantaine, par exemple, accorder une mise en quarantaine limitée aux voyageurs qui doivent de toute urgence assister à des funérailles ou prodiguer des soins à des personnes gravement malades ou mourantes résidant au Canada. Le gouvernement a également entrepris une évaluation des risques de haut niveau dans les secteurs touchés par la question des déplacements réguliers des étudiants transfrontaliers, en se fondant sur les données disponibles. Dans l'ensemble, le risque pour la santé publique posé par les étudiants transfrontaliers est jugé acceptable à condition que des conditions raisonnables soient respectées en vue d'une exemption de quarantaine.

En maintenant généralement les exigences existantes et en introduisant d'autres conditions pour ceux qui pourraient devoir quitter temporairement la quarantaine pour des raisons humanitaires, le Canada continuera de réduire l'entrée de COVID-19 liée aux voyageurs qui entrent au Canada, dans la mesure du possible. Sans ces mesures, la transmission de COVID-19 liée aux voyages augmentera probablement le nombre de cas documentés au Canada.

L'introduction de la collecte obligatoire de renseignements sur les voyageurs par voie électronique améliorera les communications avec les voyageurs qui arrivent et accroîtra la qualité des données et l'efficacité du traitement à la frontière. L'objectif est de fournir aux provinces et aux territoires des renseignements opportuns sur la conformité et l'application de la loi, d'accroître l'efficacité du traitement des voyageurs entrants en délaissant les formulaires papier et d'améliorer la validation des données.

Implications

Key impacts for persons entering Canada

As was the case under previous orders, every person who enters Canada must answer any relevant questions asked of them and provide any information or record required, in any manner it may be reasonably requested, for the purposes of administration of this Order. Individuals will continue to be asked to confirm that they have a suitable location in which to either isolate or quarantine, that does not expose them to non-consenting vulnerable persons and provides them with access to the necessities of life.

The updated Order introduces pre-border and post-border measures for mandatory information collection to mitigate the risk of travel-related importation of COVID-19. Persons arriving by air must now submit COVID-19-related information, including their quarantine plan, by electronic means before they board a flight for Canada. In addition, this Order mandates a 48-hour check-in after entry to confirm arrival at the intended place of quarantine or isolation, as well as 14-day daily symptom reporting during the quarantine period for all asymptomatic travellers to Canada, unless they are otherwise exempted. Certain persons exempted from the quarantine requirements will need to provide their contact information but will not be required to report information post-border. The new requirements will become effective at 11:59:59 p.m., Eastern standard time, November 20, 2020. This delayed coming into force will allow stakeholders, including air carriers and airport authorities, as well as the travelling public, time to prepare to meet the new mandatory requirements.

The Order will continue to require all symptomatic persons who enter Canada to isolate and asymptomatic persons to quarantine for 14 days beginning on the day they enter Canada (subject to extension), with some limited exceptions. All persons who are required to quarantine or isolate must wear a non-medical mask or face covering upon entering Canada and while in transit to their place of 14-day quarantine or isolation, as applicable. Persons who are exempt from quarantine requirements, including those exempted on compassionate grounds, are required to wear a non-medical mask or face covering when they are in public settings when physical distancing is not possible.

This Order will continue to permit asymptomatic persons who have received prior authorization from the Minister

Répercussions

Principales répercussions pour les personnes entrant au Canada

Comme c'était le cas en vertu des décrets précédents, toute personne qui entre au Canada doit répondre à toute question pertinente qui lui est posée et fournir tout renseignement ou dossier requis, de la manière qui peut être raisonnablement demandée, aux fins de l'administration du présent décret. On continuera de demander aux personnes de confirmer qu'elles ont un endroit convenable où s'isoler ou se mettre en quarantaine, qui ne les expose pas à des personnes vulnérables non consentantes et qui leur donne accès aux nécessités de la vie.

Le décret à jour introduit des mesures avant et après la frontière pour la collecte obligatoire de renseignements afin d'atténuer le risque d'importation de COVID-19 lié aux voyages. Les personnes qui arrivent par avion doivent maintenant soumettre par voie électronique des renseignements liés à la COVID-19, notamment leur plan de mise en quarantaine, avant de monter à bord d'un vol à destination du Canada. De plus, ce décret exige un enregistrement 48 heures après l'entrée pour confirmer l'arrivée au lieu prévu de quarantaine ou d'isolement, ainsi que la déclaration quotidienne des symptômes pendant 14 jours pendant la période de quarantaine pour tous les voyageurs asymptomatiques au Canada, à moins d'en être exempté. Certaines personnes exemptées des exigences de quarantaine devront fournir leurs coordonnées, mais ne seront pas tenues de déclarer des renseignements après la frontière. Les nouvelles exigences entreront en vigueur à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est, le 20 novembre 2020. Cette entrée en vigueur retardée donnera aux intervenants, notamment les transporteurs aériens et les administrations aéroportuaires, ainsi qu'au public voyageur, le temps de se préparer à répondre aux nouvelles exigences obligatoires.

Le Décret continuera d'exiger que toutes les personnes symptomatiques qui entrent au Canada s'isolent et que les personnes asymptomatiques se mettent en quarantaine pendant 14 jours à compter du jour où elles entrent au Canada (sous réserve d'une prolongation), à quelques exceptions près. Toutes les personnes qui doivent être mises en quarantaine ou isolées doivent porter un masque non médical ou un couvre-visage à leur entrée au Canada et pendant leur transit vers leur lieu de quarantaine ou d'isolement de 14 jours, selon le cas. Les personnes qui sont exemptées des exigences de quarantaine, notamment celles qui sont exemptées pour des raisons humanitaires, sont tenues de porter un masque non médical ou un couvre-visage lorsqu'elles se trouvent dans un lieu public et qu'il est impossible de maintenir une distance physique.

Le présent décret continuera de permettre aux personnes asymptomatiques qui ont reçu une autorisation préalable

of Health to temporarily leave quarantine, in accordance with any conditions set out in the determination, for compassionate reasons including to attend to the death of or provide support to a person deemed to be critically ill, to provide care to a person with a recognized medical need, or to attend a funeral or end of life ceremony. Documentation to support the compassionate request must be provided by the traveller as part of the authorization request process. The updated Order specifies that a person will be denied limited release from quarantine on compassionate grounds if the province or territory where they intend to carry out their activity provides, through its public health authorities, written notice to the Minister of Health objecting to release on such grounds. The person in charge of any location a person intends to visit for compassionate reasons during their 14-day quarantine period must also not object. These amendments to the compassionate grounds provisions will have effect beginning at 11:59:59 p.m. Eastern standard time on November 20, 2020.

The updated Order exempts from the requirement to quarantine asymptomatic students who cross the border regularly (several times a week) to enter Canada, provided that their purpose is to attend an educational institution that is on the designated learning institution list published by Immigration, Refugees and Citizenship Canada. As with all other travellers, students will be asked to report on any potential symptoms or exposure when they present themselves at the border, and symptomatic foreign national students will continue to be prohibited entry. Canadian students who regularly (several times a week) leave Canada to attend an educational institution in the United States are similarly exempted from the requirement to quarantine upon return to Canada, although returning students who are Canadian citizens or permanent residents and are symptomatic upon return will be required to isolate. Asymptomatic students will be required to wear a non-medical mask while in public spaces. This Order also exempts one driver who crosses the border to accompany the student, as long as they do not leave their vehicle except to escort the student to school. In all cases, the exemption is conditional upon provincial and local health authority support.

The updated Order also exempts from the requirement to quarantine on entry dependent children, on either side of the border, who are subject to a custody arrangement and must cross Canada's borders regularly (several times a week) to respect the conditions of the arrangement. These dependent children will be required to wear a non-medical mask while in public spaces. Parents will be permitted to accompany their children across the border, but

du ministre de la Santé de quitter temporairement la quarantaine, conformément aux conditions énoncées dans la décision, pour des raisons humanitaires, notamment : assister au décès d'une personne gravement malade ou lui fournir du soutien, prodiguer des soins à une personne ayant un besoin médical reconnu, ou assister à des funérailles ou à une cérémonie de fin de vie. Les documents à l'appui de la demande pour motifs humanitaires doivent être fournis par le voyageur dans le cadre du processus de demande d'autorisation. Le décret à jour précise qu'une personne se verra refuser une mise en quarantaine limitée pour des motifs d'ordre humanitaire si la province ou le territoire où elle compte exercer ses activités avise, par l'entremise de ses autorités de santé publique, par écrit le ministre de la Santé de son opposition à la liberté pour de tels motifs. La personne responsable de tout lieu qu'une personne a l'intention de visiter pour des raisons humanitaires pendant sa période de quarantaine de 14 jours ne doit pas s'y opposer non plus. Ces modifications aux dispositions relatives aux motifs d'ordre humanitaire entreront en vigueur à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est, le 20 novembre 2020.

Le décret à jour exempte de l'obligation de mettre en quarantaine les étudiants asymptomatiques qui traversent régulièrement la frontière (plusieurs fois par semaine) pour entrer au Canada, pourvu que leur but soit de fréquenter un établissement d'enseignement qui figure sur la liste des établissements d'enseignement désignés publiée par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. Comme pour tous les autres voyageurs, on demandera aux étudiants de signaler tout symptôme potentiel ou toute exposition lorsqu'ils se présenteront à la frontière, et les étudiants étrangers asymptomatiques continueront d'être interdits d'entrée. Les étudiants canadiens qui quittent régulièrement le Canada (plusieurs fois par semaine) pour fréquenter un établissement d'enseignement aux États-Unis sont également exemptés de l'obligation de quarantaine à leur retour au Canada. Toutefois, les étudiants de retour qui sont citoyens canadiens ou résidents permanents et qui présentent des symptômes à leur retour seront tenus de s'isoler. Les élèves asymptomatiques devront porter un masque non médical dans les espaces publics. Ce décret exempte également un conducteur qui traverse la frontière pour accompagner l'élève, à condition qu'il ne quitte pas son véhicule, sauf pour accompagner l'élève à l'école. Dans tous les cas, l'exemption est conditionnelle à l'appui des autorités sanitaires provinciales et locales.

Le décret à jour exempte également de l'obligation de mettre en quarantaine les enfants à charge, à l'entrée de chaque côté de la frontière, qui sont assujettis à une entente de garde et qui doivent traverser la frontière canadienne régulièrement (plusieurs fois par semaine) pour respecter les conditions de l'entente. Ces enfants à charge devront porter un masque non médical lorsqu'ils se trouvent dans des lieux publics. Les parents seront

must stay in their vehicle as a condition of entry or re-entry.

The updated Order exempts residents of specified isolated border communities on either side of Canada's border from the requirement to quarantine if they cross the border to access the necessities of life such as medical aid or provisions. These communities are in close proximity to the Canada-U.S. border but do not straddle the border.

The updated Order exempts travellers directed back to Canada at the U.S. border from the requirements to quarantine on entry, provided that they were denied entry to the United States at a land border, they immediately turned back and re-entered Canada, and they remained in the vehicle for the duration of their time outside of Canada.

The updated Order enables operationalization of joint federal-provincial pilot projects to allow the Government to explore an alternative approach to the current 14-day quarantine requirement. Such pilot projects will be operated in conjunction with the provincial government and will include specific quarantine and/or preventive measures to limit the introduction and spread of COVID-19. Travellers with signs and symptoms of COVID-19 or those who test positive cannot participate in the pilots, and those asymptomatic travellers who receive positive tests during a pilot are no longer exempt from requirements.

Lastly, the Order includes non-substantive changes to improve clarity.

Penalties

Failure to comply with this Order and other related measures under the *Quarantine Act* are offences under the Act. The maximum penalties are a fine of up to \$1,000,000 or imprisonment for three years, or both. In addition, tickets of up to \$1,000 may also be issued for non-compliance pursuant to the *Contraventions Act*.

Consultation

The Government of Canada has engaged provinces and territories to coordinate efforts and implementation plans. Airlines and airport authorities have been engaged in discussions on the new mandatory pre-border digital information approach. In addition, there has been consultation across multiple government departments, including the Canada Border Services Agency; Immigration, Refugees and Citizenship Canada; Transport Canada;

autorisés à accompagner leurs enfants de l'autre côté de la frontière, mais ils doivent demeurer dans leur véhicule comme condition d'entrée ou de retour.

Le décret à jour exempte les résidents de certaines collectivités frontalières isolées de part et d'autre de la frontière canadienne de l'obligation de quarantaine s'ils traversent la frontière pour accéder aux nécessités de la vie, comme de l'aide médicale ou des biens. Ces collectivités sont situées à proximité de la frontière canado-américaine, mais ne chevauchent pas la frontière.

Le décret à jour exempte les voyageurs renvoyés au Canada à la frontière américaine des exigences de quarantaine à l'entrée, à condition qu'ils se soient vu refuser l'entrée aux États-Unis à une frontière terrestre, qu'ils aient immédiatement fait demi-tour et soient rentrés au Canada, et qu'ils soient restés dans le véhicule pendant la durée de leur séjour hors du Canada.

Le décret à jour permet l'opérationnalisation de projets pilotes fédéraux-provinciaux conjoints afin de permettre au gouvernement d'explorer une approche de rechange à l'exigence actuelle de mise en quarantaine de 14 jours. Ces projets pilotes seront menés en collaboration avec le gouvernement provincial et comprendront des mesures de quarantaine ou de prévention précises pour limiter l'introduction et la propagation de la COVID-19. Les voyageurs qui présentent des signes et des symptômes de la COVID-19 ou qui obtiennent un résultat positif au test de dépistage ne peuvent pas participer aux projets pilotes, et les voyageurs asymptomatiques qui obtiennent un résultat positif au test au cours d'un projet pilote ne seront plus exemptés des exigences.

Enfin, le Décret comprend des changements mineurs pour améliorer la lisibilité.

Peines

Le non-respect de ce décret et des mesures connexes prises sous le régime de la *Loi sur la mise en quarantaine* constitue une infraction à la Loi. Les peines maximales sont une amende de 1 000 000 \$ ou une peine d'emprisonnement de trois ans, ou les deux. De plus, des contraventions d'une valeur maximale de 1 000 \$ peuvent également être données pour non-respect en vertu de la *Loi sur les contraventions*.

Consultation

Le gouvernement du Canada a mobilisé les provinces et les territoires afin que leurs efforts et les plans de mise en œuvre soient harmonisés. Les compagnies aériennes et les administrations aéroportuaires ont entamé des discussions sur la nouvelle approche obligatoire de soumission de renseignements numériques avant la frontière. De plus, il y a eu des consultations avec plusieurs ministères, dont l'Agence des services frontaliers du Canada;

Public Safety Canada; Health Canada; Employment and Social Development Canada; Agriculture and Agri-food Canada; Innovation, Science and Economic Development Canada; Natural Resources Canada; and Global Affairs Canada, given linkages to departmental mandates and other statutory instruments.

Contact

Kimby Barton
Public Health Agency of Canada
Telephone: 613-960-6637
Email: kimby.barton@canada.ca

PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA

QUARANTINE ACT

Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country Other than the United States)

P.C. 2020-839 October 30, 2020

Whereas the Governor in Council is of the opinion, based on the declaration of a pandemic by the World Health Organization, that there is an outbreak of a communicable disease, namely coronavirus disease 2019 (COVID-19), in the majority of foreign countries;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the introduction or spread of the disease would pose an imminent and severe risk to public health in Canada;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the entry of persons into Canada who have recently been in a foreign country may introduce or contribute to the spread of the disease in Canada;

And whereas the Governor in Council is of the opinion that no reasonable alternatives to prevent the introduction or spread of the disease are available;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 58 of the *Quarantine Act*^a, makes the annexed *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country Other than the United States)*.

^a S.C. 2005, c. 20

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada; Transports Canada; Sécurité publique Canada; Santé Canada; Emploi et Développement social Canada; Agriculture et Agroalimentaire Canada; Innovation, Sciences et Développement économique Canada; Ressources naturelles Canada; Affaires mondiales Canada, compte tenu des liens avec d'autres mandats ministériels et textes réglementaires.

Personne-ressource

Kimby Barton
Agence de la santé publique du Canada
Téléphone : 613-960-6637
Courriel : kimby.barton@canada.ca

AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA

LOI SUR LA MISE EN QUARANTAINE

Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays étranger autre que les États-Unis)

C.P. 2020-839 Le 30 octobre 2020

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis, compte tenu de la déclaration de pandémie de l'Organisation mondiale de la santé, que la majorité des pays étrangers est aux prises avec l'apparition d'une maladie transmissible, soit la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19);

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'introduction ou la propagation de cette maladie présenterait un danger grave et imminent pour la santé publique au Canada;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'entrée au Canada de personnes qui ont récemment séjourné dans un pays étranger favoriserait l'introduction ou la propagation de la maladie au Canada;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis qu'il n'existe aucune autre solution raisonnable permettant de prévenir l'introduction ou la propagation de la maladie au Canada,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays étranger autre que les États-Unis)*, ci-après.

^a L.C. 2005, ch. 20